




United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization
국제연합
교육과학문화기구

ichcap

International Information and Networking Centre
for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region
under the auspices of UNESCO
유네스코 아태무형유산센터

Руководство по общей системе оценки результатов для Конвенции 2003 г. об охране нематериального культурного наследия



GUIDANCE NOTES FOR THE OVERALL RESULTS FRAMEWORK FOR THE 2003 CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Intangible
Cultural
Heritage




United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization
국제연합
교육과학문화기구

ichcap

International Information and Networking Centre
for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region
under the auspices of UNESCO
유네스코 아태무형유산센터

Руководство по общей системе оценки результатов для Конвенции 2003 г. об охране нематериального культурного наследия



GUIDANCE NOTES FOR THE OVERALL RESULTS FRAMEWORK FOR THE 2003 CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Intangible
Cultural
Heritage

ОБЩАЯ СИСТЕМА ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ДЛЯ КОНВЕНЦИИ 2003 Г.

Процесс разработки общей системы оценки результатов начался с рекомендации Службы внутреннего надзора (IOS) ЮНЕСКО в рамках проведенной ею в 2013 г. оценки нормотворческой деятельности Сектора культуры ЮНЕСКО.

В том же году Межправительственный комитет по охране нематериального культурного наследия решил разработать общую систему оценки результатов (Решение 8.COM 5.c.1), а в следующем году он призвал межправительственную рабочую группу открытого состава к работе над этим проектом (Решение 9.COM 13.e).

В качестве предварительного шага к созданию межправительственной рабочей группы и инициирования этих усилий, ЮНЕСКО организовала встречу экспертов категории VI в Пекине, Китай, с 7 по 9 сентября 2016 г., при значительной поддержке Национальной комиссии Китайской Народной Республики по делам ЮНЕСКО. На своей одиннадцатой сессии Комитет выразил удовлетворение картой результатов высокого уровня, составленной на совещании экспертов (Решение 11.COM 14).

Этот процесс продолжился в 2017 году, когда с 11 по 13 июня в Чэнду, Китай, была организована межправительственная рабочая группа открытого состава благодаря щедрому вкладу Министерства культуры Китайской Народной Республики и Центра охраны нематериального культурного наследия в Чэнду. Основываясь на карте результатов высокого уровня, рабочая группа провела длительные обсуждения по каждому из 26 показателей и смогла продолжить формирование системы оценки, разработав 86 факторов оценки. На двенадцатой сессии Комитет рассмотрел проект Общей системы оценки результатов, подготовленный на заседании межправительственной рабочей группы открытого состава, и рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить его на своей седьмой сессии в 2018 году (Решение 12.COM 9)

По рекомендации Комитета седьмая сессия Генеральной Ассамблеи государств-участников Конвенции утвердила Общую систему оценки результатов (Резолюция 7.GA.9)

Эти тексты взяты с веб-страницы Секретариата: <https://ich.unesco.org/en/overall-results-framework-00984>

Публикация на нескольких языках Азиатско-Тихоокеанского региона

Представление периодических отчетов для государств-участников в Азиатско-Тихоокеанском регионе - 2024 год.

ИЧКАП намерен поддерживать выполнение Конвенции 2003 г. и укрепление наращивания потенциала путем распространения и повышения осведомленности об Общей системе оценки результатов (ORF) и ее Руководстве среди различных заинтересованных сторон Конвенции в регионе посредством публикации их на нескольких языках.

Эта публикация выпущена Международным информационным и сетевым центром нематериального культурного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе под эгидой ЮНЕСКО (ИЧКАП) при поддержке Управления культурного наследия Республики Корея.

ОБЩАЯ СИСТЕМА ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ДЛЯ КОНВЕНЦИИ 2003 Г.

ТАБЛИЦА 1: СТРУКТУРА ВЫСОКОГО УРОВНЯ С КРАТКИМИ ПОКАЗАТЕЛЯМИ

Последствия	Нематериальное культурное наследие сохраняется сообществами, группами и отдельными лицами, которые осуществляют активное и постоянное руководство им, «тем самым способствуя устойчивому развитию для роста благосостояния, достоинства и творчества людей в мирных и инклюзивных обществах.»			
Долгосрочные результаты	Обеспечение непрерывной практики и передачи нематериального культурного наследия.		Уважение разнообразия нематериального культурного наследия.	
Среднесрочные результаты	Эффективные взаимоотношения между разнообразными сообществами, группами и отдельными лицами, а также другими заинтересованными сторонами с целью охраны нематериального культурного наследия.			
Краткосрочные результаты	Расширение возможностей по поддержке охраны нематериального культурного наследия в целом.			
Тематические области	Институциональный и человеческий потенциал	Передача и образование	Инвентаризация и исследования	Политика, а также правовые и административные меры
Ключевые показатели (кратко)	1. Компетентные органы поддерживают практику и передачу	4. Формальное и неформальное образование способствует передаче и поощряет уважение»	7. Перечни отражают разнообразие НКН и вносят вклад в его охрану	11. Политика в сфере культуры, правовые и административные меры отражают разнообразие НКН и реализуются на практике

тем самым способствуя устойчивому развитию для роста благосостояния, достоинства и творчества людей в мирных и инклюзивных обществах.

Обеспечение признания и осознания важности нематериального культурного наследия и его охраны.

Взаимодействие и международное сотрудничество с целью обеспечения охраны среди всех заинтересованных сторон на всех уровнях.

Динамичное развитие и реализация мер и планов по охране конкретных элементов нематериального культурного наследия под руководством разнообразных сообществ, групп и отдельных лиц.

Расширение возможностей по реализации мер и планов по охране конкретных элементов нематериального культурного наследия.

Роль нематериального культурного наследия и его охраны в обществе	Повышение осведомленности	Участие сообществ, групп и отдельных лиц, а также других заинтересованных сторон	Международное участие
15. Важность НКН широко признаётся в обществе	17. Сообщества, группы и отдельные лица активно участвуют в повышении осведомленности	21. Расширение участия заинтересованных сторон в охране НКН	23. Комитет привлекает НПО, государственные и частные органы, частных лиц ¹

1. Данный показатель контролируется и о нем докладывается только на глобальном уровне.

	<p>2. Программы поддерживают укрепление человеческого потенциала по охране</p> <p>3. Обучение осуществляется сообществами или работниками сферы культуры и наследия или адресовано им</p>	<p>5. НКН интегрировано в начальное и среднее образование</p> <p>6. Послесреднее образование поддерживает охрану НКН и его изучение</p>	<p>8. Процесс инвентаризации носит инклюзивный характер, уважает разнообразие и поддерживает охрану НКН сообществами и группами</p> <p>9. Исследование и документирование вносят вклад в охрану</p> <p>10. Результаты исследований доступны и используются</p>	<p>12. Политика в области образования, правовые и административные меры отражают разнообразие НКН и реализуются на практике</p> <p>13. Политика, правовые и административные меры в других сферах помимо культуры и образования отражают разнообразие НКН и реализуются на практике</p> <p>14. Политика, правовые и административные меры уважают традиционные права, принятые практики и формы выражения</p>
--	---	---	--	---

<p>16. Инклюзивные планы и программы признают важность охраны НКН и способствуют самоуважению и взаимному уважению</p>	<p>18. Средства массовой информации вовлечены в повышение осведомленности</p> <p>19. Меры в области общественной информации повышают осведомленность</p> <p>20. При повышении осведомленности соблюдаются этические принципы</p>	<p>22. Гражданское общество содействует мониторингу с целью охраны</p>	<p>24. Государства-участники сотрудничают в целях охраны</p> <p>25. Государства-участники участвуют в международном сетевом и институциональном сотрудничестве</p> <p>26. Фонд НКН поддерживает охрану и международное участие²</p>
--	--	--	--

2. Данный показатель контролируется и о нем докладывается только на глобальном уровне.

ТАБЛИЦА 2: КЛЮЧЕВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ И ФАКТОРЫ ОЦЕНКИ, РАЗБИТЫЕ ПО ТЕМАТИЧЕСКИМ ОБЛАСТЯМ

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
<p>Институциональный и человеческий потенциал</p>	<p>1. Насколько компетентные органы, учреждения и консультативные механизмы поддерживают непрерывную практику и передачу НКН</p>	<p>1.1 Был определен или создан компетентный орган по охране НКН или несколько таких органов.</p> <p>1.2 Существуют компетентные органы по охране конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных.³</p> <p>1.3 Широкое и инклюзивное⁴ участие в охране НКН и управлении им, особенно со стороны заинтересованных сообществ, групп и отдельных лиц, поощряется консультативными органами и другими координационными механизмами.</p> <p>1.4 Поощряются учреждения и организации, занимающиеся документированием НКН, и/или инициативы в этом направлении, а их материалы используются для поддержки непрерывной практики и передачи НКН.</p> <p>1.5 Культурные и специализированные центры, исследовательские учреждения, музеи, архивы, библиотеки и пр. вносят вклад в охрану НКН и его управление</p>
	<p>2. Насколько программы поддерживают укрепление человеческого потенциала для содействия охране НКН и его управления</p>	<p>2.1 Высшие учебные заведения предлагают на инклюзивной основе программы и степени в области охраны НКН и его управления.</p> <p>2.2 Государственные учреждения, центры и другие органы обеспечивают на инклюзивной основе подготовку в области охраны НКН и его управления.</p> <p>2.3 Инициативы, основанные на участии сообществ или НПО, обеспечивают на инклюзивной основе подготовку в области охраны НКН и его управления.</p>

3. Выражение «как включенные, так и невключенные» надо понимать в значении «включенные или невключенные в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране или Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества».

4. Выражения «инклюзивный», «инклизивно», «на инклюзивной основе» следует понимать в значении «максимально охватывающие все сегменты и слои общества, включая коренные народы, мигрантов, иммигрантов и беженцев, людей разного возраста и пола, лиц с ограниченной дееспособностью и членов уязвимых групп» (см. пункты 174 и 194 Оперативного руководства). При докладе о подобных действиях и результатах государствам-участникам будет предложено предоставлять дезагрегированные данные или объяснить, как обеспечивается такая инклюзивность.

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
Институциональный и человеческий потенциал	3. Насколько обучение осуществляется сообществами, группами или отдельными лицами, а также теми, кто работает в сфере культуры и наследия, или адресовано им	<p>3.1 Обучающие программы, включая те, руководство которыми осуществляют сами сообщества, обеспечивают укрепление потенциала в сфере НКН, адресованное на инклюзивной основе сообществам, группам и отдельным лицам.</p> <p>3.2 Обучающие программы обеспечивают укрепление потенциала в сфере НКН, адресованное на инклюзивной основе специалистам, работающим в области культуры и наследия.</p>
Передача и образование	4. Насколько формальное и неформальное образование способствует передаче НКН и содействует его уважению	<p>4.1 Практические выразители и носители⁵ максимально полно участвуют в подготовке и разработке образовательных программ в сфере НКН и/или в активном представлении и передаче своего наследия.</p> <p>4.2 Формы и методы передачи НКН, признанные сообществами, группами и отдельными лицами, изучаются и/или укрепляются и включаются в образовательные программы, как формальные, так и неформальные.</p> <p>4.3 Обеспечиваются доступность и поддержка образовательных программ и/или внеклассных мероприятий, имеющих отношение к НКН и укреплению его передачи, которые организуются сообществами, группами, НПО и учреждениями сферы наследия.</p> <p>4.4 Программы подготовки учителей и программы подготовки работников сферы неформального образования предусматривают подходы по интеграции НКН и его охраны в образование.</p>

5. Хотя в Конвенции последовательно используется выражение «общества, группы и отдельные лица», некоторые факторы оценки, также как и некоторые пункты Оперативного руководства, предпочитают ссылаться на «практических выразителей и носителей», чтобы лучше идентифицировать определённых членов, играющих конкретную роль в отношении своего НКН.

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
Передача и образование	5. Насколько НКН и его охрана интегрированы в начальное и среднее образование, включены в содержание соответствующих дисциплин и используются для повышения качества преподавания и обучения о НКН и с его использованием, а также для уважения собственного и чужого НКН	<p>5.1. НКН, в своем разнообразии, включено в содержание соответствующих дисциплин на самостоятельной основе и/или в качестве средства объяснения или демонстрации других тем.</p> <p>5.2. Благодаря образовательным и учебным программам школьники учатся уважать и познавать НКН своего собственного сообщества или группы и других.</p> <p>5.3. Разнообразие НКН учащихся находит свое отражение в родном языке или многоязычном образовании и/или во включении в учебные программы «местного содержания».</p> <p>5.4. Учебные программы учат охране природного и культурного пространства, а также памятных мест, существование которых необходимо для выражения НКН.</p>
	6. Насколько последнее образование поддерживает практику и передачу НКН, а также изучение его социальных, культурных и иных аспектов	<p>6.1 Учреждения послесреднего образования предлагают учебные программы и степени (в таких областях, как музыка, искусства, ремёсла, техническое и профессиональное образование и подготовка и др.), содействующие практике и передаче НКН.</p> <p>6.2 Учреждения послесреднего образования предлагают программы и степени по изучению НКН и его социальных, культурных и иных аспектов.</p>

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
Инвентаризация и исследования	7. Насколько перечни отражают разнообразие НКН и вносят вклад в охрану	7.1 После ратификации была учреждена или пересмотрена система инвентаризации либо несколько таких систем, ориентированных на охрану и отражающих разнообразие НКН.
		7.2 Специализированные перечни и/или перечни различного масштаба отражают разнообразие и вносят вклад в охрану.
		7.3 Существующий перечень или перечни обновлялись в течение отчетного периода, особенно в том, что касается отражения текущей жизнеспособности включенных в них элементов.
		7.4 Доступ к перечням НКН облегчен при уважении принятых практик, определяющих порядок доступа к тем или иным аспектам НКН; кроме того перечни используются для укрепления охраны.
	8. Насколько процесс инвентаризации является инклюзивным, уважает разнообразие НКН и его практических выразителей и поддерживает охрану заинтересованными сообществами, группами и отдельными лицами	8.1 Сообщества, группы и соответствующие НПО участвуют на инклюзивной основе в инвентаризации, что дополняет и укрепляет их усилия по охране.
		8.2 Процесс инвентаризации уважает разнообразие НКН и его практических выразителей, включая практики и формы выражения всех слоев общества, всех полов и всех регионов.

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
Инвентаризация и исследования	9. Насколько большой вклад вносят в охрану исследования и документирование, включая научное, техническое и искусствоведческое изучение	<p>9.1 Финансовые и другие формы поддержки стимулируют исследования, научное, техническое и искусствоведческое изучение, документирование и архивирование, ориентированные на охрану и осуществляющиеся на основании соответствующих этических принципов.</p> <p>9.2 Поощряются исследования подходов к НКН, воздействия на него, охраны НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных.</p> <p>9.3 Практические выразители и носители НКН участвуют в управлении, внедрении и распространении результатов исследований, научного, технического и искусствоведческого изучения, которые проводятся с их свободного, предварительного, непрерывного и информированного согласия.</p>
	10. Насколько доступны результаты исследований и документирования и в какой степени они используются для содействия разработке политики и улучшения охраны	<p>10.1 Результаты документирования и исследований доступны сообществам, группам и отдельным лицам при уважении принятой практики, определяющей порядок доступа к тем или иным аспектам НКН.</p> <p>10.2 Результаты исследований, документирования НКН, его научного, технического и искусствоведческого изучения используются для содействия разработке политики в различных секторах.</p> <p>10.3 Результаты исследований, документирования НКН, его научного, технического и искусствоведческого изучения используются для совершенствования охраны.</p>

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
<p>Политика, а также правовые и административные меры</p>	<p>11. Насколько политика, а также правовые и административные меры в сфере культуры отражают разнообразие НКН и важность его охраны и реализуются на практике</p>	<p>11.1 Была принята или пересмотрена, а также реализуется на практике политика в области культуры и/или правовые и административные меры, включающие вопросы НКН и его охраны и отражающие его разнообразие.</p> <p>11.2 Принимаются или пересматриваются, а также реализуются на практике национальные и субнациональные стратегии и/или планы действий в сфере НКН, включая планы по охране конкретных элементов, как включенных, так и невключенных.</p> <p>11.3 Государственная финансовая и/или техническая поддержка для охраны элементов НКН, как включенных, так и невключенных, предоставляется на справедливой основе относительно общей поддержки культуры и наследия в целом, учитывая приоритет элементов, которые признаны нуждающимися в срочной охране.</p> <p>11.4 Культурная политика и/или правовые и административные меры, включающие НКН и его охрану, основаны на активном участии сообществ, групп и отдельных лиц.</p>
	<p>12. Насколько политика, а также правовые и административные меры в области образования отражают разнообразие НКН и важность его охраны и реализуются на практике</p>	<p>12.1 Принята или пересмотрена, а также реализуется на практике политика и/или правовые и административные меры в области образования, призванные обеспечить признание, уважение и повышение роли НКН.</p> <p>12.2 Принята или пересмотрена, а также реализуется на практике политика и/или правовые и административные меры в области образования, призванные укрепить передачу и практику НКН.</p> <p>12.3 Политика и/или правовые и административные меры содействуют обучению на родном языке и многоязычному образованию.</p>

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
<p>Политика, а также правовые и административные меры</p>	<p>13. Насколько политика, а также правовые и административные меры в других сферах помимо культуры и образования отражают разнообразие НКН и важность его охраны и реализуются на практике</p>	<p>13.1 Этические принципы охраны нематериального культурного наследия соблюдаются в планах, политике и программах в области развития.</p> <p>13.2 Принята или пересмотрена политика и/или правовые и административные меры, направленные на инклюзивное социальное развитие⁶ и экологическую устойчивость, принимаемая во внимание НКН и его охрану.</p> <p>13.3 Принята или пересмотрена политика и/или правовые и административные меры по реагированию на ситуации стихийных бедствий или вооруженных конфликтов с учетом затрагиваемого НКН и признания его важности для жизнеспособности пострадавшего населения.</p> <p>13.4 Принята или пересмотрена политика и/или правовые и административные меры в интересах инклюзивного экономического развития, принимаемая во внимание НКН и его охрану⁷</p> <p>13.5 Приняты или пересмотрены благоприятные финансовые и фискальные меры, содействующие практике и передаче НКН и/или поощряющие их, а также повышающие доступность природных и других ресурсов, необходимых для практики НКН.</p>

6. В соответствии с главой VI Оперативного руководства, «инклюзивное социальное развитие» включает продовольственную безопасность, здравоохранение, гендерное равенство, доступ к чистой и безопасной воде и устойчивое водопользование; качественное образование включено в показатель 12.

7. В соответствии с главой VI Оперативного руководства, «инклюзивное экономическое развитие» включает генерирование доходов и устойчивую жизнедеятельность; производительную занятость и достойную работу; воздействие туризма на охрану НКН и наоборот.

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
<p>Политика, а также правовые и административные меры</p>	<p>14. Насколько политика, а также правовые и административные меры уважают традиционные права, принятые практики и формы выражения, особенно в отношении практики и передачи НКН</p>	<p>14.1 Практическим выразителям, носителям и их сообществам предоставляются различные формы правовой защиты, такие как права интеллектуальной собственности и право на частную жизнь, в случае эксплуатации их НКН другими лицами с коммерческими и иными целями.</p> <p>14.2 В политике и/или в правовых и административных мерах признается важность традиционных прав сообществ и групп на наземные, морские и лесные экосистемы, необходимые для практики и передачи НКН.</p> <p>14.3 В политике и/или в правовых и административных мерах признаются формы выражения и представления и практики НКН, которые вносят вклад в предотвращение споров и мирное разрешение конфликтов.</p>
<p>Роль нематериального культурного наследия и его охраны в обществе</p>	<p>15. Насколько признается в обществе важность НКН и его охраны как соответствующими сообществами, группами и отдельными лицами, так и обществом в целом</p>	<p>15.1 Сообщества, группы и отдельные лица используют свое НКН для повышения своего благополучия, в том числе в рамках деятельности в интересах устойчивого развития.</p> <p>15.2 Сообщества, группы и отдельные лица используют свое НКН для диалога, действующего взаимному уважению, урегулированию конфликтов и миростроительству.</p> <p>15.3 Деятельность в области развития признаёт важность НКН в обществе как источника самобытности и преемственности, знаний и навыков и укрепляет его роль в качестве ресурса, способствующего устойчивому развитию.</p>

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
Роль нематериального культурного наследия и его охраны в обществе	16. Насколько важна охрана НКН признается в рамках инклюзивных планов и программ, содействующих самоуважению и взаимному уважению	<p>16.1 Планы и программы по охране НКН носят инклюзивный характер в отношении всех сегментов и слоев общества, включая нижеперечисленные группы, но не ограничиваясь ими:</p> <ul style="list-style-type: none"> • коренные народы; • группы с различной этнической идентичностью; • мигранты, иммигранты и беженцы; • люди разного возраста; • люди разного пола; • лица с ограниченной дееспособностью; • члены уязвимых групп. <p>16.2 Планы и программы по охране НКН в целом и/или конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных, содействуют самоуважению и взаимному уважению сообществ, групп и отдельных лиц.</p>
Повышение осведомленности	17. Насколько широко сообщества, группы и отдельные лица участвуют в повышении осведомленности о важности НКН и его охраны	<p>17.1 Деятельность по повышению осведомленности носит инклюзивный характер и осуществляется при как можно более широком участии заинтересованных сообществ, групп и отдельных лиц.</p> <p>17.2 Обеспечено свободное, предварительное, непрерывное и информированное согласие заинтересованных сообществ, групп и отдельных лиц на осуществление деятельности по повышению осведомленности в отношении конкретных элементов их НКН.</p> <p>17.3 Защищены права, моральные и материальные интересы сообществ, групп и отдельных лиц при повышении осведомленности об их НКН.</p> <p>17.4 Молодежь активно участвует в деятельности по повышению осведомленности, включая сбор и распространение информации о НКН своих сообществ и групп.</p> <p>17.5 Сообщества, группы и отдельные лица используют информацию и коммуникационные технологии, а также все виды средств массовой информации, особенно новые, для повышения осведомленности о важности НКН и его охраны.</p>

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
Повышение осведомленности	18. Насколько средства массовой информации участвуют в повышении осведомленности о важности НКН и его охраны и содействуют пониманию и взаимному уважению	<p>18.1 Средства массовой информации освещают повышение осведомленности о важности НКН и его охраны и содействуют взаимному уважению между сообществами, группами и отдельными лицами.</p> <p>18.2 В рамках сотрудничества между различными заинтересованными сторонами и средствами массовой информации разработаны и осуществляются конкретные мероприятия и программы в отношении НКН, включая мероприятия по укреплению потенциала.</p> <p>18.3 Программирование материалов о НКН средствами массовой информации осуществляется на инклюзивной основе, с использованием языков соответствующих сообществ и групп, и/или эти материалы адресованы различным целевым группам.</p> <p>18.4 Средства массовой информации освещают НКН и его охрану в соответствии с понятиями и терминологией Конвенции.</p>
	19. Насколько меры в области общественной информации повышают осведомленность о важности НКН и его охраны и содействуют пониманию и взаимному уважению	<p>19.1 Практические выразители и носители НКН получили официальное признание на инклюзивной основе посредством соответствующей политики и программ.</p> <p>19.2 Для сообществ, групп и отдельных лиц, широкой общественности, исследователей, средств массовой информации и других заинтересованных сторон организуются публичные мероприятия, касающиеся НКН, его важности и охраны, а также Конвенции.</p> <p>19.3 Стимулируются и поддерживаются программы по популяризации и распространению передовых практик по охране.</p> <p>19.4 Общественная информация о НКН содействует взаимному уважению и признанию как внутри сообществ и групп, так и между ними.</p>

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
Повышение осведомленности	20. Насколько программы по повышению осведомленности о НКН уважают соответствующие этические принципы	<p>20.1 Во время деятельности по повышению осведомленности соблюдаются Этические принципы охраны нематериального культурного наследия.</p> <p>20.2 Во время деятельности по повышению осведомленности соблюдаются этические принципы, особенно закрепленные в соответствующих профессиональных кодексах или стандартах.</p>
	21. Насколько активно заинтересованные стороны участвуют в охране НКН	<p>21.1 Сообщества, группы и отдельные лица участвуют на инклюзивной основе и в как можно более широком масштабе в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных.</p> <p>21.2 НПО и другие субъекты гражданского общества участвуют в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных.</p> <p>21.3 Организации частного сектора участвуют в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных, соблюдая Этические принципы охраны НКН.</p>
Участие сообществ, групп и отдельных лиц, а также других заинтересованных сторон	22. Насколько большой вклад в мониторинг охраны НКН вносит гражданское общество	<p>22.1 Существует благоприятная среда для того, чтобы заинтересованные сообщества, группы и отдельные лица осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.</p> <p>22.2 Существует благоприятная среда для того, чтобы НПО и другие институты гражданского общества осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.</p> <p>22.3 Существует благоприятная среда для того, чтобы учёные, эксперты, исследовательские учреждения и специализированные центры осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.</p>

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующими
	<p>23. Количество и географическое распределение НПО, государственных и частных учреждений, частных лиц, привлеченных Комитетом для выполнения консультативных и соведательных функций⁸</p>	<p>23.1 Количество НПО, аккредитованных для выполнения консультативных функций, их географическое распределение и представительство различных областей НКН.</p> <p>23.2 Процент аккредитованных НПО, которые участвуют в сессиях и рабочих группах руководящих органов Конвенции, и их географическое распределение.</p> <p>23.3 Количество мероприятий, на которые Комитет приглашает аккредитованные НПО с целью проведения консультаций, помимо механизмов оценки.</p>
Международное участие	<p>24. Процент государств-участников, активно взаимодействующих с другими государствами-участниками в рамках международного сотрудничества в сфере охраны</p>	<p>24.1 Осуществляется двустороннее, многостороннее, региональное и международное сотрудничество для реализации мер по охране НКН в целом.</p> <p>24.2 Осуществляется двустороннее, многостороннее, региональное и международное сотрудничество для реализации мер по охране конкретных элементов НКН, особенно находящихся под угрозой, находящихся на территории нескольких государств и трансграничных элементов.</p> <p>24.3 С другими государствами-участниками осуществляется обмен информацией и опытом относительно НКН и его охраны, в том числе передовыми практиками по охране.</p> <p>24.4 Документация, касающаяся элемента НКН, имеющегося на территории другого государства-участника, предоставляется этому другому государству.</p>

8. Данный показатель контролируется и о нем докладывается только на глобальном уровне.

Тематические области	Ключевые показатели	Оценка в соответствии со следующим
Международное участие	25. Процент государств-участников, активно участвующих в международном сетевом и институциональном сотрудничестве	<p>25.1 Государство-участник участвует в качестве принимающей стороны или бенефициара в деятельности центров по НКН категории 2.</p> <p>25.2 Поощряется международное сетевое взаимодействие между сообществами, группами и отдельными лицами, НПО, экспертами, специализированными центрами и исследовательскими учреждениями, занимающимися вопросами НКН.</p> <p>25.3 Государство-участник участвует в связанной с НКН деятельности международных и региональных органов помимо ЮНЕСКО.</p>
		26.1 Государства-участники стремятся получить финансовую или техническую помощь из Фонда НКН и реализовать программы по охране, являющиеся результатом такой помощи.
	26. Фонд НКН оказывает эффективную поддержку охране и международному участию ⁹	26.2 Государства-участники или другие структуры вносят добровольные дополнительные взносы в Фонд НКН на общие или конкретные цели, особенно на глобальную программу по укреплению потенциала.
		26.3 Фонд НКН используется для помощи в покрытии расходов, связанных с участием в сессиях руководящих органов Конвенции широкого круга заинтересованных сторон, включая экспертов по НКН и аккредитованные НПО из развивающихся стран, государственные и частные органы, а также членов сообществ и групп, которые приглашаются на сессии для консультаций.

9. Данный показатель контролируется и о нем докладывается только на глобальном уровне.

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	1. Насколько компетентные органы, учреждения и консультативные механизмы поддерживают непрерывную практику и передачу НКН	
Факторы оценки	Этот показатель оценивается на основе пяти факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:	
	1.1 Был определен или создан компетентный орган по охране НКН или несколько таких органов.	Статья 13(b) ОР 154(a)
	1.2 Существуют компетентные органы по охране конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключённых.	Статья 13(b) ОР 158(a), ОР 162(d)
	1.3 Широкое и инклюзивное участие в охране НКН и управлении им, особенно со стороны заинтересованных сообществ, групп и отдельных лиц, поощряется консультативными органами и другими координационными механизмами.	ОР 80
	1.4 Поощряются учреждения и организации, занимающиеся документированием НКН, и/или инициативы в этом направлении, а их материалы используются для поддержки непрерывной практики и передачи НКН.	Статья 13(d)(iii)
	1.5 Культурные и специализированные центры, исследовательские учреждения, музеи, архивы, библиотеки и пр. вносят вклад в охрану НКН и его управление.	ОР 79, ОР 109
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Этот показатель в целом соответствует Задаче 11.4 ЦУР – «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия». Побуждая официальные органы или механизмы координировать широкое участие общественности в охране, Фактор оценки 1.3 также дополняет Задачу 16.6 ЦУР, которая направлена на «создание эффективных, подотчетных и прозрачных учреждений на всех уровнях», а также Задачу 16.7, которая направлена на «обеспечение ответственного принятия решений репрезентативными органами на всех уровнях с участием всех слоев общества».</p> <p>Связь с другими показателями: Этот показатель сосредоточен на институциональных возможностях, в то время как показатель 2 сфокусирован на человеческом потенциале. Органы и учреждения, рассматриваемые здесь, как правило, являются государственными учреждениями или созданы при поддержке правительства, в то время как дополнительная деятельность НПО, общественных ассоциаций и организаций частного сектора рассматривается в Показателе 21. Мероприятия и результаты исследований и документирования обсуждаются в показателях 9 и 10, а здесь основное внимание уделяется</p>	

учреждениям как таковым. Привлечение научно-исследовательских институтов и специализированных центров к мониторингу фигурирует в Показателе 22, в то время как международные сети между такими учреждениями и центрами рассматриваются в Показателе 25.

Обоснование действий

В Статье 13(b) излагается обязательство государства-участника создать или определить один или несколько компетентных органов, которые могут обеспечивать охрану НКН. В Конвенции такая институциональная инфраструктура понимается как предварительное условие для эффективной охраны, и во многих странах на такие органы возложены конкретные обязанности по осуществлению Конвенции на национальном уровне. Поскольку Конвенция ставит сообщества, группы и отдельные лица в центр охраны НКН и предусматривает участие многих других субъектов, государства часто считают полезным создание дополнительных органов или механизмов для координации такого участия. К органам или учреждениям по охране НКН также относятся культурные центры, специализированные центры, музеи, архивы, библиотеки и другие научно-исследовательские учреждения, которые могут играть роль в документировании НКН (Статья 13(d)(iii)), а также более широкую роль в охране и управлении НКН.

Основные термины

- Компетентные органы
- Элементы НКН
- Включенные (включенные или не включенные)
- Инклюзивный/инклюзивно
- Участие или вовлечение
- Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
- Консультативный орган или координационный механизм
- Специализированные центры
- Научно-исследовательские учреждения

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг этого показателя может предоставить государству-участнику карту институтов, действующих в области НКН, и помощь в выявлении и решении организационных пробелов или недостатков. Это также поможет оценить насколько компетентные органы по охране НКН эффективно мобилизуют и синхронизируют усилия других участников по охране. На глобальном уровне, мониторинг может дать обзор институциональной инфраструктуры по охране НКН и предложить примеры координационных механизмов, доказавших свою эффективность.

Источники и сбор данных

Во многих случаях, подразделение, ответственное за мониторинг и отчетность назначается на национальном уровне в качестве компетентного органа по охране НКН и координации осуществления Конвенции 2003 года и, таким образом, вполне вероятно, что оно имеет доступ к существующей информации об основных органах, учреждениях и механизмах, упомянутых здесь. Другие государственные органы и организации, вероятно, будут среди его постоянных участников и партнеров, в том числе в секторах, отличных от культуры. Также будет важно учитывать провинциальные и местные органы и учреждения, и это может потребовать постоянного взаимодействия с ними. В частности, в случае Фактора оценки 1.2 и компетентных органов по охране конкретных элементов НКН, государству-участнику может потребоваться проводить регулярные исследования для мониторинга того, что происходит на местном уровне. При наличии эффективного консультативного органа или координационного механизма такой многоуровневый мониторинг будет более эффективным.

Возможные источники данных

- Официальные бюллетени/журналы или сборники законов и правовых норм.
- Годовые бюджеты, планы работы и отчеты государственных учреждений культуры и наследия.
- Годовые отчеты или протоколы консультативных органов национального уровня.
- Периодические доклады государству об элементах, включенных в национальный список или в любой из списков ЮНЕСКО.
- Веб-сайты и каталоги учреждений культуры и наследия.

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	2. Насколько программы поддерживают укрепление человеческого потенциала для содействия охране НКН и его управления							
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="376 493 1296 820"> <tr> <td data-bbox="376 493 1096 578">2.1 Высшие учебные заведения предлагают на инклюзивной основе программы и степени в области охраны НКН и его управления.</td> <td data-bbox="1096 493 1296 578">Статья 14(a)(iii) ОП 107(k)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 578 1096 698">2.2 Государственные учреждения, центры и другие органы обеспечивают на инклюзивной основе подготовку в области охраны НКН и его управления.</td> <td data-bbox="1096 578 1296 698">Статья 14(a)(iii)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 698 1096 820">2.3 Инициативы, основанные на участии сообществ или НПО, обеспечивают на инклюзивной основе подготовку в области охраны НКН и его управления.</td> <td data-bbox="1096 698 1296 820">Статья 14(a)(iii)</td> </tr> </table>		2.1 Высшие учебные заведения предлагают на инклюзивной основе программы и степени в области охраны НКН и его управления.	Статья 14(a)(iii) ОП 107(k)	2.2 Государственные учреждения, центры и другие органы обеспечивают на инклюзивной основе подготовку в области охраны НКН и его управления.	Статья 14(a)(iii)	2.3 Инициативы, основанные на участии сообществ или НПО, обеспечивают на инклюзивной основе подготовку в области охраны НКН и его управления.	Статья 14(a)(iii)
2.1 Высшие учебные заведения предлагают на инклюзивной основе программы и степени в области охраны НКН и его управления.	Статья 14(a)(iii) ОП 107(k)							
2.2 Государственные учреждения, центры и другие органы обеспечивают на инклюзивной основе подготовку в области охраны НКН и его управления.	Статья 14(a)(iii)							
2.3 Инициативы, основанные на участии сообществ или НПО, обеспечивают на инклюзивной основе подготовку в области охраны НКН и его управления.	Статья 14(a)(iii)							
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Этот показатель в целом соответствует Задаче 11.4 ЦУР: «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия». Если развивающееся государство-участник извлекает выгоду из международной поддержки в пользу своих усилий по укреплению потенциала, этот показатель также отвечает Задаче 17.9 ЦУР, в которой основное внимание уделяется «международной поддержке эффективного и целенаправленного наращивания потенциала развивающихся стран» для усиления реализации ЦУР на национальном уровне. Он также дополняет Задачу 4.7 ЦУР, которая касается учащихся, приобретающих «знания и навыки, необходимые для содействия устойчивому развитию... [в особенности] осознание вклада культуры в устойчивое развитие».</p> <p>Связь с другими показателями: Этот показатель касается специализированного обучения в области охраны и управления НКН на послесреднем уровне образования, а также возможностей краткосрочного обучения, которое может не привести к получению степени, делая упор на наличие разнообразного диапазона таких возможностей. Показатель 3 адресован аудитории таких учебных программ, а также их эффективности. Показатели 4, 5 и 6 касаются программ начального, среднего, послесреднего уровней образования, которые обычно ориентированы не на охрану и управление НКН, а скорее на его практику и распространение, а также на содействие большему уважению к нему.</p>							

Обоснование действий

Укрепление потенциала в области охраны НКН является постоянной потребностью всех государств, независимо от того, имеют ли они длительный опыт в сфере охраны НКН или приступили к этой задаче совсем недавно. Потребность в укреплении человеческого потенциала может быть решена посредством академической подготовки, предлагаемой колледжами и университетами, но также может быть решена посредством краткосрочного обучения, предлагаемого правительственными учреждениями и различными органами, включая неправительственные или общественные организации. Для всех типов обучения и укрепления потенциала инклюзивность имеет важное значение, учитывая важность как можно более широкого участия сообществ, групп и отдельных лиц в охране и управлении НКН (Статья 15).

Основные термины

- Инклюзивный/инклюзивно
 - Обучение
 - Неправительственные/общественные организации
 - Укрепление потенциала
 - Высшее образование
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Подведение итогов учебных программ и учебных заведений может помочь государству понять масштаб и объем потребностей в укреплении потенциала в области управления НКН. Это может помочь ему в оценке того, какие потребности удовлетворяются в настоящее время, и может выявить пробелы, которые необходимо устранить в среднесрочной или долгосрочной перспективе, что позволяет государству гарантировать, что его собственный персонал будет иметь доступ к соответствующим возможностям и ресурсам обучения. На глобальном уровне мониторинг и отчетность могут выявить возможности для международного сотрудничества, в том числе в тех случаях, когда персонал может воспользоваться возможностями обучения за пределами своей страны, а также могут выявить пробелы в обучении, которые ЮНЕСКО, ее аффилированные партнеры и учреждения могут устранить посредством глобальной программы укрепления потенциала.

Источники и сбор данных

Министерство образования или Министерство высшего образования может нести ответственность за выдачу степеней или сертификатов в определенных областях, таких как НКН, и в таком случае, оно будет хранить информацию о том, где предлагаются такие программы (Фактор оценки 2.1). Если в государстве есть консультативный орган или механизм сотрудничества (см. Показатель 1), он может собирать и распространять информацию о возможностях обучения, предлагаемых государственными учреждениями (Фактор оценки 2.2) или неправительственными организациями и самими сообществами (Фактор оценки 2.3).

Возможные источники данных

- Записи и уведомления Министерства образования или Министерства высшего образования
- Учебные программы и веб-сайты колледжей и университетов
- Стратегия укрепления потенциала Министерства культуры или других ведомств, ответственных за НКН
- Специализированные обучающие организации и органы
- Веб-сайты неправительственных организаций, действующих в сфере НКН
- Объявления и уведомления о найме персонала для семинаров и все другие возможные ресурсы
- Освещение в СМИ таких семинаров и учебных мероприятий
- Веб-страница ЮНЕСКО о проектах по укреплению потенциала.

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	3. Насколько обучение осуществляется сообществами, группами или отдельными лицами, а также теми, кто работает в сфере культуры и наследия, или адресовано им					
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе двух факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="344 524 1265 793"> <tr> <td data-bbox="344 524 1072 675">3.1 Обучающие программы, включая те, руководство которыми осуществляют сами сообщества, обеспечивают укрепление потенциала в сфере НКН, адресованное на инклюзивной основе сообществам, группам и отдельным лицам.</td> <td data-bbox="1076 524 1265 675">Статья 14(a)(ii) ОП 82, ОП 153(b), ОП 155(b)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 680 1072 793">3.1 Обучающие программы обеспечивают укрепление потенциала в сфере НКН, адресованное на инклюзивной основе специалистам, работающим в области культуры и наследия.</td> <td data-bbox="1076 680 1265 793">Статья 14(a)(iii) ОП 153(b)</td> </tr> </table>		3.1 Обучающие программы, включая те, руководство которыми осуществляют сами сообщества, обеспечивают укрепление потенциала в сфере НКН, адресованное на инклюзивной основе сообществам, группам и отдельным лицам.	Статья 14(a)(ii) ОП 82, ОП 153(b), ОП 155(b)	3.1 Обучающие программы обеспечивают укрепление потенциала в сфере НКН, адресованное на инклюзивной основе специалистам, работающим в области культуры и наследия.	Статья 14(a)(iii) ОП 153(b)
3.1 Обучающие программы, включая те, руководство которыми осуществляют сами сообщества, обеспечивают укрепление потенциала в сфере НКН, адресованное на инклюзивной основе сообществам, группам и отдельным лицам.	Статья 14(a)(ii) ОП 82, ОП 153(b), ОП 155(b)					
3.1 Обучающие программы обеспечивают укрепление потенциала в сфере НКН, адресованное на инклюзивной основе специалистам, работающим в области культуры и наследия.	Статья 14(a)(iii) ОП 153(b)					
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Как и все показатели, данный показатель также соответствует Задаче 11.4 ЦУР: «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия». Если развивающееся государство-участник извлекает выгоду из международной поддержки в пользу своих усилий по укреплению потенциала, этот показатель также отвечает Задаче 17.9 ЦУР, в которой основное внимание уделяется международной поддержке эффективного и целенаправленного укрепления потенциала развивающихся стран для усиления реализации ЦУР на национальном уровне. Как и показатель 2, этот показатель также дополняет Задачу 4.7 ЦУР, которая относится к учащимся, приобретающим «знания и навыки, необходимые для содействия устойчивому развитию... [в особенности] осознание вклада культуры в устойчивое развитие».</p> <p>Связь с другими показателями: В то время, как Показатель 2 фокусируется на учреждениях, органах или других организациях, предлагающих программы по укреплению потенциала в области охраны и управления НКН, этот показатель фокусируется на лицах, которым адресованы эти программы. Основное внимание здесь уделяется укреплению потенциала для охраны и управления НКН, что отличает данный показатель от показателей 4, 5 и 6, которые более непосредственно связаны с уважением, практикой и передачей НКН.</p>					

Обоснование действий

Конвенция подчеркивает важность укрепления потенциала как заинтересованных сообществ и групп (Статья 14(a)(ii)), так и тех, кто профессионально занимается охраной и управлением НКН (Статья 14(a)(iii)). Если сообщества, группы и отдельные лица будут максимально широко участвовать в охране и активно вовлечены в его (НКН) управление (Статья 15), им может потребоваться освоение специальных навыков и методов, которыми они в настоящее время не обладают. Точно так же, профессионалы, работающие в области культуры и наследия, могут обладать обширными знаниями и опытом, поддерживающими их работу, но им может не хватать знаний о специальных подходах, адаптированных к охране и управлению НКН. Возможно, будет уместным нацелить внимание на группы заинтересованных лиц, наиболее активно вовлеченные в работу с НКН, держа во внимании общую важность инклюзивности деятельности по укреплению потенциала.

Основные термины

- Обучение
- Укрепление потенциала
- Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
- Инклюзивный/инклюзивно

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

В то время, как Показатель 2 фокусируется на наличии программ по укреплению потенциала, здесь основное внимание уделяется тому, эффективно ли они охватывают несколько целевых аудиторий. Таким образом, мониторинг на страновом уровне обеспечивает обратную связь как с теми, кто организует такие программы, так и с государственными должностными лицами (которые в некоторых случаях могут предоставлять им финансирование) относительно того, в какой степени они фактически обеспечивают обучение, достигающее целевой аудитории, и необходимо ли вносить коррективы для более полного удовлетворения потребностей конкретных групп. Мониторинг и отчетность на глобальном уровне могут помочь выявить лучшие модели для эффективного предоставления услуг по укреплению потенциала и могут помочь другим государствам ознакомиться с подходами и методами, которые продемонстрировали свою эффективность.

Источники и сбор данных

Дезагрегированные данные о получателях и бенефициарах программ обучения и мероприятий являются важным источником информации, если таковые имеются. Обычно эти данные можно найти в отчетах, представляемых партнерам или широкой общественности, после программ обучения. В идеале такие отчеты должны указывать, являются ли обучающиеся членами сообществ и групп (Фактор оценки 3.1) или профессионально вовлечены в культуру и наследие (Фактор оценки 3.2). Инклюзивность можно отслеживать с помощью данных, разделяющих участников по возрасту, полу, языку (если применимо), этнической принадлежности и т. д. Там, где это возможно, среднесрочный и долгосрочный мониторинг обучившихся может отслеживать степень, в которой они используют навыки и знания, полученные в ходе учебных программ.

Возможные источники данных

- Отчеты по проектам и списки участников программ тренингов и мероприятий
- Оценки участников тренингов (по завершении тренинга и, если возможно, позже)
- Информация, полученная от НПО и общественных организаций.
- Освещение в СМИ семинаров и тренингов
- Целевые исследования с обучившимися для оценки того, как они используют знания и навыки, приобретенные в ходе конкретного тренинга.

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	4. Насколько формальное и неформальное образование способствует передаче НКН и содействует его уважению									
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе четырех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="376 493 1296 1097"> <tr> <td data-bbox="376 493 1096 644">4.1 Практические выразители и носители¹ максимально полно участвуют в подготовке и разработке образовательных программ в сфере НКН и/или в активном представлении и передаче своего наследия.</td> <td data-bbox="1096 493 1296 644">ОР 107(e)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 644 1096 795">4.2 Формы и методы передачи НКН, признанные сообществами, группами и отдельными лицами, изучаются и/или укрепляются и включаются в образовательные программы, как формальные, так и неформальные.</td> <td data-bbox="1096 644 1296 795">Статья 14(a)(i); Статья 14(a)(ii) ОР 180(a)(iii)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 795 1096 946">4.3 Обеспечиваются доступность и поддержка образовательных программ и/или внеклассных мероприятий, имеющих отношение к НКН и укреплению его передачи, которые организуются сообществами, группами, НПО и учреждениями сферы наследия.</td> <td data-bbox="1096 795 1296 946">ОР 109</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 946 1096 1097">4.4 Программы подготовки учителей и программы подготовки работников сферы неформального образования предусматривают подходы по интеграции НКН и его охраны в образование.</td> <td data-bbox="1096 946 1296 1097">Статья 14</td> </tr> </table>		4.1 Практические выразители и носители ¹ максимально полно участвуют в подготовке и разработке образовательных программ в сфере НКН и/или в активном представлении и передаче своего наследия.	ОР 107(e)	4.2 Формы и методы передачи НКН, признанные сообществами, группами и отдельными лицами, изучаются и/или укрепляются и включаются в образовательные программы, как формальные, так и неформальные.	Статья 14(a)(i); Статья 14(a)(ii) ОР 180(a)(iii)	4.3 Обеспечиваются доступность и поддержка образовательных программ и/или внеклассных мероприятий, имеющих отношение к НКН и укреплению его передачи, которые организуются сообществами, группами, НПО и учреждениями сферы наследия.	ОР 109	4.4 Программы подготовки учителей и программы подготовки работников сферы неформального образования предусматривают подходы по интеграции НКН и его охраны в образование.	Статья 14
4.1 Практические выразители и носители ¹ максимально полно участвуют в подготовке и разработке образовательных программ в сфере НКН и/или в активном представлении и передаче своего наследия.	ОР 107(e)									
4.2 Формы и методы передачи НКН, признанные сообществами, группами и отдельными лицами, изучаются и/или укрепляются и включаются в образовательные программы, как формальные, так и неформальные.	Статья 14(a)(i); Статья 14(a)(ii) ОР 180(a)(iii)									
4.3 Обеспечиваются доступность и поддержка образовательных программ и/или внеклассных мероприятий, имеющих отношение к НКН и укреплению его передачи, которые организуются сообществами, группами, НПО и учреждениями сферы наследия.	ОР 109									
4.4 Программы подготовки учителей и программы подготовки работников сферы неформального образования предусматривают подходы по интеграции НКН и его охраны в образование.	Статья 14									
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Этот показатель дополняет Задачу 4.7 ЦУР, особенно в том, что касается образования, способствующего «признанию культурного разнообразия и вклада культуры в устойчивое развитие». В более общем плане он также способствует достижению Задачи 11.4 ЦУР – «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p>									

1. Хотя в Конвенции последовательно используется выражение «сообщества, группы и отдельные лица», некоторые факторы оценки, также как и некоторые пункты Оперативного руководства, предпочитают ссылаться на «практических выразителей и носителей», чтобы лучше идентифицировать определённых членов, играющих конкретную роль в отношении своего НКН.

Связь с другими показателями: Показатели 4, 5 и 6 касаются образования в области НКН и обеспечения передачи НКН, но каждый из них выделяет определенную область. Показатель 4 здесь охватывает как формальное, так и неформальное образование и фокусируется на укреплении процесса передачи НКН и поощрении уважения к нему. Показатель 5 концентрируется на начальном и среднем образовании и на том, как НКН может улучшить обучение, в то время как Показатель 6 касается послесреднего образования, особенно когда такое образование направлено на укрепление практики и передачи, и на изучение места НКН в обществе. Эти три показателя следует отличать от показателей 2 и 3, которые сосредоточены не на изучении самого НКН, а на обучении тех, кто участвует в его охране и управлении. Показатель 12 касается образовательной политики, тогда как здесь упор делается на программы и мероприятия.

Обоснование действий

В Конвенции образованию отводится видное место среди обязательств государства по охране на национальном уровне. В Статье 14(a)(i) подчеркивается важность образовательных программ, направленных на широкую общественность и молодежь в частности, в то время, как Статья 14(a)(ii) касается образовательных программ внутри соответствующих сообществ и групп. Актуальность неформальных средств передачи знаний подчеркивается Статьей 14(a)(iv). Государства разработали широкий спектр творческих образовательных стратегий и подходов для выполнения этих обязательств. Многие мероприятия проводятся вне обычного школьного дня и предназначены как для детей, так и для взрослых. Несмотря на то, что они часто поддерживаются в качестве компонентов государственной системы образования, они также могут осуществляться сообществами, группами, неправительственными или другими организациями и могут не входить в официальную учебную программу. Этот подход может предложить новаторские педагогические методы, которые могут укрепить систему образования в более широком смысле, особенно когда практические выразители и носители участвуют в разработке и реализации таких программ, и когда они используют свои собственные способы и методы преподавания и обучения.

Основные термины

- Формальное образование
- Неформальное образование
- Практические выразители и носители
- Инклюзивный / инклюзивно
- Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
- Внеклассные занятия
- Неправительственные организации
- Учреждения наследия
- Обучение (тренинг)

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Этот показатель может помочь государству выявить и отслеживать инновационные образовательные программы и стратегии на своей территории. Обзор различных инициатив и их результатов может помочь государству определить эффективные подходы и модели, а также указать на возможности распространения таких подходов на те сферы, где они еще не были внедрены. Мониторинг также может указывать на пробелы в существующих услугах и помогать обосновывать будущие мероприятия. На глобальном уровне мониторинг может помочь государствам обмениваться опытом в области образовательных программ, которые оказались успешными (или нет). При этом они могут более точно определить, какие подходы лучше всего подходят для их собственных обстоятельств.

Источники и сбор данных

Лица, ответственные за мониторинг и отчетность, возможно, пожелают тесно сотрудничать с коллегами из Министерства образования (для Факторов оценки 4.1, 4.2 и 4.3) и из Министерства высшего образования (для Фактора оценки 4.4). Научно-исследовательские институты образования или педагогические институты могут проводить исследования по разработке программ и методов обучения и могут нести ответственность за оценку их эффективности и мониторинг их результатов. Программы подготовки учителей и работников сферы неформального образования, как правило, осуществляются педагогическими учебными заведениями под контролем Министерства образования или Министерства высшего образования, и их образовательные программы и подходы должны быть доступны.

Возможные источники данных

- Образовательные программы или стандарты обучения
- Учебные планы и списки курсов педагогических учебных заведений
- Периодический мониторинг и отчетность Министерств образования или высшего образования
- Образовательная статистика, опросы, оценки, а также годовые или периодические отчеты об образовательных достижениях
- Отчетность по ЦУР 4, особенно по Задаче 4.7
- Результаты исследований по разработке образовательных программ и педагогическим методам и подходам

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	5. Насколько НКН и его охрана интегрированы в начальное и среднее образование, включены в содержание соответствующих дисциплин и используются для повышения качества преподавания и обучения о НКН и с его использованием, а также для уважения собственного и чужого НКН									
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе четырех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="354 556 1273 1062"> <tr> <td data-bbox="354 556 1072 675">5.1 НКН, в своем разнообразии, включено в содержание соответствующих дисциплин на самостоятельной основе и/или в качестве средства объяснения или демонстрации других тем.</td> <td data-bbox="1076 556 1273 675">Статья 14(a)(i) ОР 107, ОР 180(a)(ii)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 680 1072 826">5.2 Благодаря образовательным и учебным программам школьники учатся уважать и познавать НКН своего собственного сообщества или группы и других.</td> <td data-bbox="1076 680 1273 826">Статья 14(a)(i) ОР 105, ОР 180(a)(i) ЭП 11</td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 831 1072 944">5.3 Разнообразие НКН учащихся находит свое отражение в родном языке или многоязычном образовании и/или во включении в учебные программы «местного содержания».</td> <td data-bbox="1076 831 1273 944">ОР 107</td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 950 1072 1062">5.4 Учебные программы учат охране природного и культурного пространства, а также памятных мест, существование которых необходимо для выражения НКН.</td> <td data-bbox="1076 950 1273 1062">Статья 14</td> </tr> </table>		5.1 НКН, в своем разнообразии, включено в содержание соответствующих дисциплин на самостоятельной основе и/или в качестве средства объяснения или демонстрации других тем.	Статья 14(a)(i) ОР 107, ОР 180(a)(ii)	5.2 Благодаря образовательным и учебным программам школьники учатся уважать и познавать НКН своего собственного сообщества или группы и других.	Статья 14(a)(i) ОР 105, ОР 180(a)(i) ЭП 11	5.3 Разнообразие НКН учащихся находит свое отражение в родном языке или многоязычном образовании и/или во включении в учебные программы «местного содержания».	ОР 107	5.4 Учебные программы учат охране природного и культурного пространства, а также памятных мест, существование которых необходимо для выражения НКН.	Статья 14
5.1 НКН, в своем разнообразии, включено в содержание соответствующих дисциплин на самостоятельной основе и/или в качестве средства объяснения или демонстрации других тем.	Статья 14(a)(i) ОР 107, ОР 180(a)(ii)									
5.2 Благодаря образовательным и учебным программам школьники учатся уважать и познавать НКН своего собственного сообщества или группы и других.	Статья 14(a)(i) ОР 105, ОР 180(a)(i) ЭП 11									
5.3 Разнообразие НКН учащихся находит свое отражение в родном языке или многоязычном образовании и/или во включении в учебные программы «местного содержания».	ОР 107									
5.4 Учебные программы учат охране природного и культурного пространства, а также памятных мест, существование которых необходимо для выражения НКН.	Статья 14									
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Этот индикатор дополняет Задачу 4.7 ЦУР, в особенности в том, что касается образования, способствующего «признанию культурного разнообразия и вклада культуры в устойчивое развитие». Он также поддерживает Задачу 12.8 ЦУР, поскольку касается образования в интересах «устойчивого развития и образа жизни в гармонии с природой», в то же время внося вклад в выполнение Задачи 11.4 ЦУР – сохранение всемирного культурного и природного наследия мира.</p> <p>Связь с другими показателями: Данный показатель сосредоточен на тех положениях Статьи 14, касающихся начального и среднего образования, и особенно тех, которые направлены на содействие пониманию и уважению своего НКН и НКН других. Он также отвечает более широкому контексту роли НКН в поощрении культурного разнообразия и устойчивого развития, как указано в Преамбуле. Таким образом, он признает важность языка как носителя НКН и способность самого НКН предоставлять контекстно-ориентированный контент и методы обучения. Показатель 4, для сравнения, больше фокусируется на том, как формальное и неформальное образование может быть использовано для укрепления передачи НКН, тогда как Показатель 6 концентрируется</p>									

на послесреднем образовании. Законодательство и политика, касающиеся НКН и образования, рассматриваются в Показателе 12. Возможности обучения в области охраны и управления НКН находятся в центре внимания Показателей 2 и 3, включая такие регулярные мероприятия, как семинары по укреплению потенциала..

Обоснование действий

Статья 14 призывает государства информировать свое население, в частности молодежь, о том, что такое НКН и почему так важно охранять его. Это включает в себя необходимость защиты природных и культурных пространств и памятных мест, существование которых необходимо для выражения НКН. Во многих странах системы начального и среднего образования являются основным контекстом для таких мер. Возможные действия в этой области сосредоточены на преподавании и изучении НКН и с НКН – как НКН самих студентов, так и других. Поступая таким образом, преподаватели могут воспитывать уважение к самому НКН и взаимное уважение среди своих студентов. Опыт также показал, что используя содержание и методы НКН для преподавания и изучения других предметов, таких как математика, естественные науки или литература, школы могут подчеркивать важность НКН в повседневной жизни, стимулировать любознательность учащихся и способствовать охране – и все это делает процесс обучения увлекательнее и доступнее.

Основные термины

- Формальное образование
- Уважение к НКН
- Образование на родном языке
- Многоязычное образование
- Местный контент (местное содержание)
- Памятные места
- Начальное образование
- Среднее образование

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг на страновом уровне может помочь государству определить, насколько полно оно использует образовательные подходы и методологии, которые продемонстрировали свою эффективность в обеспечении уважения и понимания НКН, а также в улучшении результатов обучения. Таким образом, это также может повысить уважение среди молодых людей к своему и другим сообществам. Мониторинг на глобальном уровне может помочь выявить возможности для укрепления таких подходов и методологий, повышения их эффективности и обмена опытом на международном уровне.

Источники и сбор данных

Показатель 5 ориентирован на формальное образование на уровне начальной и средней школы. Государству, вероятно, потребуется прибегнуть к консультациям между органами управления НКН и Министерством образования в целях мониторинга и отчетности. Эта информация может быть уже доступна в рамках продолжающегося мониторинга Министерства образования. Также может быть полезно обратиться к источникам данных из областей, связанных с интеграцией нематериального культурного наследия в образование, таких как образование в интересах устойчивого развития, воспитание глобальной гражданской ответственности, образование коренных народов, образование на родном языке, многоязычное образование, межкультурное образование и образование на уровне общин. В частности, здесь могут быть уместны данные, собранные для мониторинга Задач ЦУР 4.7 и 12.8.

Возможные источники данных

- Образовательные программы, как национальные, так и уровнем ниже, включая цели обучения и ожидаемые результаты
- Статистика образования, опросы, оценки, а также годовые или периодические отчеты об образовательных достижениях
- Страновой доклад в ЮНЕСКО о выполнении Конвенции и Рекомендации 1960 г. о борьбе с дискриминацией в области образования, особенно в том, что касается языков меньшинств в образовании
- Страновой доклад в ЮНЕСКО о выполнении Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира, и образовании в области прав человека и основных свобод
- Страновой доклад в ЭКОСОС о выполнении Статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 1966 года
- Страновой доклад в Международную организацию труда об осуществлении Конвенции № 169, в частности Части VI, Образование и средства связи

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	6. Насколько послесреднее образование поддерживает практику и передачу НКН, а также изучение его социальных, культурных и иных аспектов					
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе двух факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="378 491 1285 764"><tr><td data-bbox="378 491 1092 646">6.1 Учреждения послесреднего образования предлагают учебные программы и степени (в таких областях, как музыка, искусства, ремёсла, техническое и профессиональное образование и подготовка и др.), содействующие практике и передаче НКН.</td><td data-bbox="1092 491 1285 646">Статья 14</td></tr><tr><td data-bbox="378 646 1092 764">6.2 Учреждения послесреднего образования предлагают программы и степени по изучению НКН и его социальных, культурных и иных аспектов.</td><td data-bbox="1092 646 1285 764">Статья 14</td></tr></table>		6.1 Учреждения послесреднего образования предлагают учебные программы и степени (в таких областях, как музыка, искусства, ремёсла, техническое и профессиональное образование и подготовка и др.), содействующие практике и передаче НКН.	Статья 14	6.2 Учреждения послесреднего образования предлагают программы и степени по изучению НКН и его социальных, культурных и иных аспектов.	Статья 14
6.1 Учреждения послесреднего образования предлагают учебные программы и степени (в таких областях, как музыка, искусства, ремёсла, техническое и профессиональное образование и подготовка и др.), содействующие практике и передаче НКН.	Статья 14					
6.2 Учреждения послесреднего образования предлагают программы и степени по изучению НКН и его социальных, культурных и иных аспектов.	Статья 14					
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Этот показатель способствует достижению Задачи 11.4 ЦУР: «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия», делая упор на практику и процесс передачи НКН. Он также дополняет Задачу 4.7 ЦУР, особенно в той мере, в какой изучение социальных, культурных и других аспектов НКН может способствовать «признанию культурного разнообразия и вклада культуры в устойчивое развитие». Вклад в достижение других целей, таких как ЦУР 8 по производительной занятости и достойной работе для всех, в частности, Задача 8.9 ЦУР, также имеет отношение к этому показателю.</p> <p>Связь с другими показателями: Основное внимание в этом показателе уделяется послесреднему образованию как месту либо передачи навыков и знаний НКН, либо преподавания о НКН в обществе. Как и Показатель 4, он касается практики и процесса передачи, хотя здесь высшее образование является конкретным контекстом. Аналогичным образом, он дополняет сосредоточенность показателя 5 на начальном и среднем образовании, концентрируясь здесь на высшем образовании. Программы по изучению НКН в обществе (Фактор оценки 6.2) часто сочетаются с программами по укреплению навыков охраны и управления НКН (Фактор оценки 2.1). Образовательная политика, а также правовые и административные меры подпадают под Показатель 12.</p>					

Обоснование действий

Статья 14 Конвенции не ограничивается молодыми людьми, получающими начальное и среднее образование, но включает также и высшее образование. В некоторых странах знания и навыки, используемые в практике НКН, интегрированы в учебные программы академий искусств, консерваторий музыки и танца, и аналогичных послесредних учебных заведений. Кроме того, технические и профессиональные школы или центры, будь то на среднем или послесреднем уровне образования, часто проводят важную подготовку в различных областях и сферах НКН (например, ремесленничество, исполнительское искусство и т. д.). Программы послесреднего образования во многих странах включают изучение НКН в рамках таких дисциплин, как антропология, история, социология, культурология, фольклористика и смежные области. Последние часто связаны с изучением вопросов охраны и управления НКН.

Основные термины

- Формальное образование
 - Обучение (тренинг)
 - Послесреднее образование
 - Техническое и профессиональное образование и обучение
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг на страновом уровне наличия и использования программ послесреднего образования, имеющих отношение к НКН, может помочь государству оценить, в какой степени оно использует преимущества высшего образования в качестве ресурса для укрепления практики и передачи НКН. Это также может помочь оценить степень, в которой высшее образование углубляет знания о самом НКН, а также о его социальных, культурных и других аспектах. Мониторинг может выявить возможности для укрепления такого образования за счет вовлечения широкого круга учебных заведений и более полной интеграции НКН в художественное, техническое и профессиональное обучение. Мониторинг на глобальном уровне может выявить передовой опыт, уже применяемый в определенных странах, а также указать на то, как международное сотрудничество в области исследований, разработки учебных программ и педагогических методов может укрепить потенциал в каждом государстве.

Источники и сбор данных

Министерства образования или высшего образования обычно ведут статистику и хранят другую информацию о послесредних учебных заведениях. В некоторых случаях программы получения степени должны быть санкционированы таким министерством, которое, вероятно, будет иметь готовую информацию о том, какие степени предлагаются в каких дисциплинах какими учреждениями. Если такой системы нет, лицам, ответственным за мониторинг и отчетность, может потребоваться провести опрос образовательных учреждений и учебных центров или изучить их веб-сайты для получения информации о том, предлагают ли они соответствующие степени и программы обучения.

Возможные источники данных

- Отчеты и данные Министерства образования или высшего образования о степенях, выданных в различных послесредних учебных заведениях
- Веб-сайты послесредних учебных заведений со списком академических программ и степеней
- Профессиональные ассоциации и справочники по соответствующим дисциплинам
- Профессиональные сети в соответствующих художественных и научных областях

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	7. Насколько перечни отражают разнообразие НКН и вносят вклад в охрану	
Факторы оценки	Этот показатель оценивается на основе четырех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника	
	7.1 После ратификации была учреждена или пересмотрена система инвентаризации либо несколько таких систем, ориентированных на охрану и отражающих разнообразие НКН.	Статья 11 и 12 ОР 1, ОР 2
	7.2 Специализированные перечни и/или перечни различного масштаба отражают разнообразие и вносят вклад в охрану.	Статья 12
	7.3 Существующий перечень или перечни обновлялись в течение отчетного периода, особенно в том, что касается отражения текущей жизнеспособности включенных в них элементов.	Статья 12 ОР 1, ОР 2
	7.4 Доступ к перечням НКН облегчен при уважении принятых практик, определяющих порядок доступа к тем или иным аспектам НКН; кроме того, перечни используются для укрепления охраны.	Статья 13(d)(ii) ОР 85
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Что касается общественного доступа к перечням НКН, данный показатель поддерживает Задачу 16.10 ЦУР – «обеспечить доступ общественности к информации и защитить основные свободы в соответствии с национальным законодательством и международными соглашениями». Как и другие показатели, он также поддерживает Задачу 11.4 ЦУР – «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p>	
	<p>Связь с другими показателями: Показатели 7 и 8 касаются инвентаризации, в то время как показатели 9 и 10 рассматривают исследования и документирование, и все они взаимодействуют, поскольку инвентаризация обычно включает в себя исследовательский аспект и результаты в одной или нескольких формах документирования. Здесь основное внимание уделяется результатам инвентаризации, самим инвентарным перечням и тому, как они используются для внесения вклада в охрану. Показатель 8 фокусируется на процессе инвентаризации и его инклюзивности. Показатель 9 расширяет сферу охвата и включает другие формы исследований, которые могут проводиться за пределами инвентаризации, в то время как Показатель 10 дополняет Фактор оценки 7.4, уделяя внимание доступности результатов исследований, помимо перечней.</p>	

Обоснование действий

Инвентаризация является первичной среди обязательств каждого государства-участника, изложенных в требовании Статьи 11(b) о том, что государство-участник «идентифицирует и определяет различные элементы нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории, при участии сообществ, групп и соответствующих неправительственных организаций» и дополнительно подробно описывается в Статье 12.1, где говорится, что «для обеспечения идентификации с целью охраны каждое государство-участник с учетом сложившейся ситуации составляет один или несколько перечней нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории. Такие перечни подлежат регулярному обновлению». Государствам-участникам следует далее прилагать усилия для обеспечения доступа при соблюдении принятой практики, определяющей такой доступ (Статья 13 (d)(ii)).

Основные термины

- Инвентаризация
- Разнообразии (НКН и его практических выразителей)
- Жизнеспособность
- Элементы НКН
- Принятые практики
- Области (НКН)
- Доступ
- Принцип упорядочения
- Критерии включения
- Специализированные перечни

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Помимо их общего требования сообщать о «законодательных и регламентирующих положениях или других мерах, принятых ими в целях выполнения настоящей Конвенции» (Статья 29), у государств-участников специально просят «сообщить соответствующую информацию по [их] перечням» (Статья 12.2). Мониторинг может помочь государству-участнику определить, выполняет ли оно свою обязательную ответственность в области инвентаризации и обновляло ли оно свой перечень (перечни) в течение отчетного периода. Такой мониторинг может также выявить, имеются ли у государства-участника дополнительные возможности для укрепления своей инвентаризации посредством разработки специализированных перечней или реестров различного масштаба. Мониторинг на глобальном уровне может выявить передовой опыт, особенно в использовании перечней для усиления охраны, и может указать на возможности сотрудничества и технической помощи между государствами.

Источники и сбор данных

Во многих странах Министерство культуры или другой компетентный орган несет ответственность за проведение инвентаризации или координацию инвентаризационных работ, проводимых другими. Вероятно, у них есть актуальный обзор инвентаризации и статуса обновления. Учитывая, что включение в перечень является предварительным условием для номинирования элемента в Список срочной охраны или Репрезентативный список, если государство-участник принимает участие в этих процессах номинации, оно также будет иметь свободный доступ к информации об инвентаризации. Ранее представленные периодические отчеты могут также содержать ценную информацию, касающуюся перечней, в частности, элементов, уже внесенных в списки Конвенции. Если в государстве есть консультативный орган или координационный механизм, он будет источником текущей информации об инвентаризационных работах, проводимых специализированными учреждениями или на местном уровне.

Возможные источники данных

- Веб-сайт Министерства культуры или другого компетентного органа, ответственного за инвентаризацию
- Веб-сайт специализированных учреждений, занимающихся инвентаризацией
- Номинационные файлы, подготовленные для подачи в Список срочной охраны или Репрезентативный список
- Предыдущие доклады об осуществлении Конвенции и о состоянии элементов, включенных в Список объектов, нуждающихся в срочной охране, и Репрезентативный список
- Политика и правила общественного доступа архивных учреждений или других владельцев инвентаризационной информации

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

<p>Показатель</p>	<p>8. Насколько процесс инвентаризации является инклюзивным, уважает разнообразие НКН и его практических выразителей и поддерживает охрану заинтересованными сообществами, группами и отдельными лицами</p>					
<p>Факторы оценки</p>	<p>Этот показатель оценивается на основе двух факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="376 524 1296 793"> <tr> <td data-bbox="376 524 1096 675"> <p>8.1 Сообщества, группы и соответствующие НПО участвуют на инклюзивной основе в инвентаризации, что дополняет и укрепляет их усилия по охране.</p> </td> <td data-bbox="1096 524 1296 675"> <p>Статья 11 ОР 1, ОР 2 ЭП 1, ЭП 6, ЭП 8, ЭП 10</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 675 1096 793"> <p>8.2 Процесс инвентаризации уважает разнообразие НКН и его практических выразителей, включая практики и формы выражения всех слоев общества, всех полов и всех регионов.</p> </td> <td data-bbox="1096 675 1296 793"> <p>Статья 11</p> </td> </tr> </table>		<p>8.1 Сообщества, группы и соответствующие НПО участвуют на инклюзивной основе в инвентаризации, что дополняет и укрепляет их усилия по охране.</p>	<p>Статья 11 ОР 1, ОР 2 ЭП 1, ЭП 6, ЭП 8, ЭП 10</p>	<p>8.2 Процесс инвентаризации уважает разнообразие НКН и его практических выразителей, включая практики и формы выражения всех слоев общества, всех полов и всех регионов.</p>	<p>Статья 11</p>
<p>8.1 Сообщества, группы и соответствующие НПО участвуют на инклюзивной основе в инвентаризации, что дополняет и укрепляет их усилия по охране.</p>	<p>Статья 11 ОР 1, ОР 2 ЭП 1, ЭП 6, ЭП 8, ЭП 10</p>					
<p>8.2 Процесс инвентаризации уважает разнообразие НКН и его практических выразителей, включая практики и формы выражения всех слоев общества, всех полов и всех регионов.</p>	<p>Статья 11</p>					
<p>Связь с ЦУР и другими показателями</p>	<p>Цели устойчивого развития: Этот показатель способствует достижению Задачи 11.4 ЦУР – «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p> <p>Связь с другими показателями: Каждый из четырех показателей, связанных с инвентаризацией и исследованием (показатели 7-10), дополняет другие. Здесь основное внимание уделяется качеству самого процесса инвентаризации, а также тому, является ли он всеобъемлющим и способствует ли он охране. Показатель 7 фокусируется на результатах инвентаризации, на том, обновляются ли они и насколько они доступны. Показатели 9 и 10 относятся, в частности, к исследованиям и документированию, которые могут выполняться независимо от инвентаризации.</p>					
<p>Обоснование действий</p>	<p>Как отмечено в показателе 7, инвентаризация является первичной среди обязательств каждого государства-участника в соответствии с требованием Статьи 11(b) о том, что государство-участник «идентифицирует и определяет различные элементы нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории, при участии сообществ, групп и соответствующих неправительственных организаций». В дополнение к общему призыву Статьи 15 «обеспечить по возможности самое широкое участие сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц» в охране и управлении НКН, в данном случае Конвенция налагает обязательство, чтобы сообщества, группы и соответствующие неправительственные организации участвовали в инвентаризации. Более того, ссылаясь на «НКН, имеющееся на его территории», а не на «некоторые НКН...», Конвенция требует, чтобы инвентаризация была всеобъемлющей и уважала разнообразие НКН и ее практических выразителей.</p>					

Основные термины

- Инвентаризация
 - Инклюзивный/инклюзивно
 - Разнообразие (НКН и его практических выразителей)
 - Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
 - НПО
 - Разнообразие всех слоев общества и всех регионов
 - Сегменты и слои общества
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Как отмечалось в отношении Показателя 7, Конвенция обязывает государства-участники «сообщать соответствующую информацию по [своим] перечням» (Статья 12.2) в рамках своих общих обязательств по отчетности (Статья 29). Мониторинг данного показателя может помочь государству определить, в какой степени оно эффективно обеспечивает участие сообществ, групп и соответствующих неправительственных организаций в процессе инвентаризации. Мониторинг требования об инклюзивности процесса инвентаризации может выявить, имеют ли место системные, хотя и непреднамеренные упущения в усилиях государства, и может указать на необходимость уделить более пристальное внимание устранению таких упущений. На глобальном уровне мониторинг может привлечь внимание к подходам по участию и интеграции, которые продемонстрировали свою эффективность, и могут позволить государствам учиться на примере других.

Источники и сбор данных

Информация по этому показателю, вероятно, будет доступна так же, как и по Показателю 7. Во многих странах одна организация несет ответственность за мониторинг и отчетность, а также за проведение инвентаризации или координацию инвентаризационных работ, проводимых другими. В нем, вероятно, будет представлен обновленный обзор инвентаризации и средств, с помощью которых достигается участие и инклюзивность, а также того, как инвентаризация способствует охране. Если государство-участник имеет консультативный орган или координационный механизм, в него могут входить представители неправительственных организаций или общинных организаций, располагающие информацией об их участии в инвентаризационных работах.

Возможные источники данных

- Веб-сайт Министерства культуры или другого компетентного органа, ответственного за инвентаризацию
- Веб-сайты специализированных учреждений, занимающихся инвентаризацией
- Номинационные файлы, подготовленные для подачи в Список срочной охраны или Репрезентативный список
- Предыдущие доклады об осуществлении Конвенции и о состоянии элементов, включенных в Список объектов НКН, нуждающихся в срочной охране, и в Репрезентативный список
- Веб-сайты неправительственных организаций или сети НПО, или сети сообществ, участвующих в инвентаризации НКН.

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	9. Насколько большой вклад вносят в охрану исследования и документирование, включая научное, техническое и искусствоведческое изучение	
Факторы оценки	Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:	
	9.1 Финансовые и другие формы поддержки стимулируют исследования, научное, техническое и искусствоведческое изучение, документирование и архивирование, ориентированные на охрану и осуществляющиеся на основании соответствующих этических принципов.	Статья 13(с) ОР 173, ОР 175
	9.2 Поощряются исследования подходов к НКН, воздействия на него, охраны НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных.	Статья 13(с) ОР 162
9.3 Практические выразители и носители НКН участвуют в управлении, внедрении и распространении результатов исследований, научного, технического и искусствоведческого изучения, которые проводятся с их свободного, предварительного, непрерывного и информированного согласия.	ОР 109(а), ОР 109(е), ОР 153(б) (ii), ОР 175 ЭП 1, ЭП 7	
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Этот показатель соответствует Задаче 11.4 ЦУР – «активировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия». В более широком смысле, исследование и документирование НКН и его охраны могут повлиять на ряд ЦУР, например, связанных с устойчивым сельским хозяйством (ЦУР 2), здоровьем и благополучием (ЦУР 3), устойчивым водопользованием (ЦУР 6), биоразнообразием (ЦУР 15) и другим.</p> <p>Связь с другими показателями: Этот показатель следует рассматривать вместе с показателем 10. Здесь основное внимание уделяется процессам исследования и документирования, а также тому, как они должны проводиться и поддерживаться в соответствии с духом и целями Конвенции. Показатель 10 обращает внимание на выводы и результаты исследований и документирования, а также на то, как эти результаты могут быть использованы как для улучшения охраны, так и для укрепления процесса разработки политики. Сосредоточившись на процессах и результатах исследований и документации, эти два показателя дополняют Показатель 1, который касается поддержки учреждений в области документирования, и Показатель 24, который касается международного сотрудничества на основе обмена документацией. Показатель 22 также относится к научным, техническим и художественным исследованиям, но там объектом исследования является не само НКН, а скорее программы и меры по охране НКН.</p>	

Обоснование действий

Документирование и исследования занимают видное место среди мер, которые обеспечивают охрану, как это понимается в Статье 2.3. Государствам рекомендуется «содействовать научным, техническим и искусствоведческим исследованиям, а также разработке научно-исследовательских методологий с целью эффективной охраны» (Статья 13(с)). Конкретные положения Операционного руководства дополнительно определяют объем такого исследования и то, как оно должно проводиться, подчеркивая широкое и активное участие практических выразителей и носителей в процессе исследования, включая обеспечение их свободного, предварительного, непрерывного и информированного согласия. Исследования и документирование практик и выражений НКН проводились веками во многих странах, но в Конвенции подчеркивается, что такая работа должна быть ориентирована на охрану. Это может также включать исследования эффективности и воздействия различных стратегий и методов охраны.

Обоснование действий

- Научные, технические и искусствоведческие изучения
 - Этические принципы охраны нематериального культурного наследия
 - Элементы НКН
 - Включенные (включенные или невключенные)
 - Практические выразители и носители
 - Участие или вовлеченность
 - Распространение
 - Свободное, предварительное, непрерывное и информированное согласие
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг может помочь государству оценить, в какой степени его различные научно-исследовательские учреждения и учреждения по документированию (см. Показатель 1) эффективно способствуют обеспечению охраны. Мониторинг позволяет определить наличие финансовых ресурсов для поддержки таких исследований и документирования и может выявить возможные пробелы в финансировании. Он также выясняет, соблюдаются ли соответствующие этические принципы в процессе исследований и документирования, в частности принцип свободного, предварительного, непрерывного и информированного согласия. На глобальном уровне мониторинг может указывать на нехватку финансирования в определенных странах или регионах, которую потенциально можно решить посредством международного сотрудничества и помощи. Глобальный мониторинг может также выявить передовой опыт и инновационные стратегии, доказавшие свою эффективность в стимулировании максимально широкого участия практиков и носителей на всех этапах исследований и документирования, включая распространение их результатов.

Источники и сбор данных

Если государство предоставляет средства для поддержки исследований и деятельности по документированию, записи о таком финансировании, вероятно, будут доступны; при наличии консультативного органа или координационного механизма, он также может иметь доступ к информации о методах финансирования третьими сторонами. Руководства по финансированию и стратегии исследований могут предусматривать максимально широкое участие практических выразителей и носителей в процессах исследования и документирования. Если результаты исследований и документирования находят отражение в публикациях, выставках, конференциях или других публичных презентациях, такие результаты зачастую являются общедоступными. Исследовательские процедуры, протоколы и политика могут содержать требования о необходимости свободного, предварительного, непрерывного и информированного согласия, и они могут быть доступны для ознакомления.

Возможные источники данных

- Бюджеты и отчеты Министерства культуры или других источников финансирования, поддерживающих исследования и документирование
- Объявления о финансировании и инструкции от спонсоров
- Правила или протоколы, регулирующие исследовательскую практику, особенно в отношении людей
- Библиографии, каталоги издателей или обзоры опубликованных работ
- Каталоги выставок, повестки дня или материалы конференций, или документы, описывающие другие публичные презентации и мероприятия
- Освещение в СМИ коллективных программ и мероприятий по исследованиям и документированию

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	10. Насколько доступны результаты исследований и документирования и в какой степени они используются для содействия разработке политики и улучшения охраны							
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="376 524 1296 942"> <tr> <td data-bbox="376 524 1096 706">10.1 Результаты документирования и исследований доступны сообществам, группам и отдельным лицам при уважении принятой практики, определяющей порядок доступа к тем или иным аспектам НКН.</td> <td data-bbox="1096 524 1296 706">Статья 13(d)(ii) ОР 85, ОР 101(c), ОР 153(b)(iii) ЭП 5</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 706 1096 824">10.2 Результаты исследований, документирования НКН, его научного, технического и искусствоведческого изучения используются для содействия разработке политики в различных секторах.</td> <td data-bbox="1096 706 1296 824">ОР 153(b)(ii)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 824 1096 942">10.3 Результаты исследований, документирования НКН, его научного, технического и искусствоведческого изучения используются для совершенствования охраны.</td> <td data-bbox="1096 824 1296 942">Статья 2.3 и 13(c)</td> </tr> </table>		10.1 Результаты документирования и исследований доступны сообществам, группам и отдельным лицам при уважении принятой практики, определяющей порядок доступа к тем или иным аспектам НКН.	Статья 13(d)(ii) ОР 85, ОР 101(c), ОР 153(b)(iii) ЭП 5	10.2 Результаты исследований, документирования НКН, его научного, технического и искусствоведческого изучения используются для содействия разработке политики в различных секторах.	ОР 153(b)(ii)	10.3 Результаты исследований, документирования НКН, его научного, технического и искусствоведческого изучения используются для совершенствования охраны.	Статья 2.3 и 13(c)
10.1 Результаты документирования и исследований доступны сообществам, группам и отдельным лицам при уважении принятой практики, определяющей порядок доступа к тем или иным аспектам НКН.	Статья 13(d)(ii) ОР 85, ОР 101(c), ОР 153(b)(iii) ЭП 5							
10.2 Результаты исследований, документирования НКН, его научного, технического и искусствоведческого изучения используются для содействия разработке политики в различных секторах.	ОР 153(b)(ii)							
10.3 Результаты исследований, документирования НКН, его научного, технического и искусствоведческого изучения используются для совершенствования охраны.	Статья 2.3 и 13(c)							
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Настоящий показатель поддерживает Задачу 16.10 ЦУР в том, что касается доступа общественности к информации, а также Задачу 17.14 ЦУР, которая способствует повышению согласованности политики в интересах устойчивого развития. Показатель также соответствует Задаче 11.4 ЦУР – «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p> <p>Связь с другими показателями: Этот показатель подчеркивает результаты и влияние исследований и документирования, и особенно то, как их можно использовать для укрепления охраны и содействия разработки политики. Таким образом, он дополняет Показатель 9, который фокусируется на процессах исследования и документирования и на том, как их лучше всего проводить. Оба показателя дополняют Показатель 1, который касается поддержки учреждений в области документирования, и Показатель 24, который касается международного сотрудничества, основанное на обмене документацией. Кроме того, он также дополняет показатели 11, 12 и 13, которые касаются разработки политики в различных секторах, включая культуру и образование.</p>							

Обоснование действий

Конвенция пропагандирует исследования и документирование именно как меры охраны (Статья 2.3) и, как и все подобные меры, они должны предусматривать максимально широкое участие сообществ, групп и отдельных лиц (Статья 15). Многие примеры иллюстрируют, как такие субъекты использовали существующие исследования и документирование для укрепления своей собственной практики и передачи. Таким образом, Конвенция способствует широкому доступу к исследованиям при уважении принятых практик самих сообществ, которые могут ограничивать доступ к конкретным аспектам их наследия. Исследования и документирование, а также научные, технические и искусствоведческие изучения являются важными ресурсами, которые могут оказать влияние на разработку политики, особенно путем отслеживания воздействия и эффективности различных инициатив по охране.

Основные термины

- Доступ (к инвентаризации НКН и/или документированию и результатам исследований)
 - Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
 - Принятые практики
 - Научные, технические и искусствоведческие изучения
 - Разработка политики в разных секторах
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг на уровне страны может помочь государству оценить, в какой степени сообщества, группы и отдельные лица могут извлечь выгоду из исследований и документирования для укрепления своей собственной практики и передачи НКН. Такой мониторинг может определить, получают ли лица, разрабатывающие политику, аналогичные преимущества от исследований и документирования, когда они разрабатывают соответствующую политику. Он также может определить, существуют ли дополнительные возможности для усиления охраны либо с помощью политики, либо с помощью практики сообществ. Кроме того, посредством мониторинга органы, финансирующие исследования имеют возможность получать информацию о сферах, которые следует учитывать при разработке политики. На глобальном уровне мониторинг может помочь выявить передовой опыт, который можно адаптировать к потребностям конкретных государств, и выявить возможности для международного сотрудничества.

Источники и сбор данных

Отчеты и публикации учреждений, занимающихся исследованиями и документированием, являются важным источником информации для этого показателя. Сети или профессиональные ассоциации исследователей могут иметь новостные рассылки, бюллетени или регулярные встречи, на которых они сообщают о своей деятельности и способствуют большему доступу к их результатам. Если в государстве есть консультативный орган или механизм сотрудничества, который объединяет политиков, экспертов и членов сообщества, он может стать площадкой для мониторинга использования и воздействия исследований и документирования, а также научных, технических и искусствоведческих изучений.

Возможные источники данных

- Периодические отчеты соответствующих учреждений, связанных с исследованиями и документированием
- Годовой национальный бюджет на исследования и отчеты национальных финансирующих органов
- Новостные рассылки, бюллетени или веб-сайты профессиональных ассоциаций или сетей исследователей
- Каталоги выставок, программы или материалы конференций, или документы, описывающие другие публичные презентации и мероприятия
- Политика и правила публичного доступа архивных и других учреждений по документированию

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	11. Насколько политика, а также правовые и административные меры в сфере культуры отражают разнообразие НКН и важность его охраны и реализуются на практике	
Факторы оценки	Этот показатель оценивается на основе четырех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:	
	11.1 Была принята или пересмотрена, а также реализуется на практике политика в области культуры и/или правовые и административные меры, включающие вопросы НКН и его охраны и отражающие его разнообразие.	Статья 13(a) ОП 153(b)(i), ОП 171(d)
	11.2 Принимаются или пересматриваются, а также реализуются на практике национальные и субнациональные стратегии и/или планы действий в сфере НКН, включая планы по охране конкретных элементов, как включенных, так и невключенных.	ОП 1, ОП 2
	11.3 Государственная финансовая и/или техническая поддержка для охраны элементов НКН, как включенных, так и невключенных, предоставляется на справедливой основе относительно общей поддержки культуры и наследия в целом, учитывая приоритет элементов, которые признаны нуждающимися в срочной охране.	
	11.4 Культурная политика и/или правовые и административные меры, включающие НКН и его охрану, основаны на активном участии сообществ, групп и отдельных лиц.	Статья 15
Связь с ЦУР и другими показателями	Цели устойчивого развития: Если культура признается в качестве движущей силы экономических, социальных и экологических компонентов устойчивого развития, из этого следует, что культурная политика может оказывать влияние на широкий спектр ЦУР. В этом контексте охрана НКН может способствовать достижению ЦУР, связанных с устойчивым развитием сельского хозяйства (ЦУР 2), здоровьем и благополучием (ЦУР 3), устойчивым водопользованием (ЦУР 6), биоразнообразием (ЦУР 15) и другим. Тем не менее, данный показатель можно понимать как конкретную поддержку Задачи 16.7 ЦУР, которая направлена на «обеспечение ответственного принятия решений репрезентативными органами на всех уровнях с участием всех слоев общества», а также Задачи 17.14 ЦУР, которая призывает к повышению согласованности политики для обеспечения устойчивого развития. Как и все показатели, он также отвечает Задаче 11.4 ЦУР – «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».	

Связь с другими показателями: Существует четыре дополнительных показателя, касающихся политики, правовых и административных мер (11-14). Настоящий Показатель 11 фокусируется на секторе культуры; Показатель 12 обращает внимание на образование; Показатель 13 касается всех других областей устойчивого развития. Четвертый показатель в ряде остальных, Показатель 14, является сквозным и учитывает степень, в которой политика, а также правовые и административные меры во всех этих областях уважают традиционные права, практику и выражения. В то время, как в центре внимания настоящего показателя находится культурная политика, культурные учреждения, а также их персонал, программы и мероприятия являются предметом показателей 1-3, 7-10 и 15-25. Показатель 10 уделяет особое внимание тому, как исследования и документирование используются при разработке политики в разных секторах, а Показатель 19 рассматривает как практические выразители и носители признаются в рамках политики и программ.

Обоснование действий

Статья 13 (а) поощряет государства-участники «принять общую политику, направленную на повышение роли нематериального культурного наследия в обществе и включение охраны этого наследия в программы планирования», и основной областью разработки подобной политики и планирования, скорее всего, будет сфера культуры. Важно знать, действительно ли и в какой степени эта политика и планы реализуются. Это могут быть общие меры по интеграции НКН в более широкую культурную политику (Фактор оценки 11.1), или они могут принимать форму стратегий или планов действий по охране НКН в целом или конкретных элементов НКН (Фактор оценки 11.2). Сохраняя акцент на конкретных элементах, как включены, так и невключены, Фактор оценки 11.3 побуждает государства оказывать финансовую и/или техническую поддержку для охраны НКН. При этом особое внимание следует уделять элементам, которые были идентифицированы посредством инвентаризации или другими способами, как нуждающиеся в срочной охране. Наконец, Фактор оценки 11.4 рассматривает в какой степени сообщества, группы и отдельные лица активно участвуют в охране и управлении НКН в соответствии со Статьей 15.

Основные термины

- Политика
- Правовые меры
- Административные меры
- Разнообразие (НКН и его практических выразителей)
- Элементы НКН
- Включенные (включенные или невключенные)
- Участие или вовлеченность
- Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг политики и правовых и административных мер является важным средством демонстрации их эффективности. Фактический опыт внедрения может указывать на то, является ли политика реалистичной и достижимой или, возможно, нуждается в изменении или дополнениях. Мониторинг конкретных стратегий и планов действий может выявить передовой опыт или выявить неэффективные усилия, которые необходимо исправить или отказаться от них. Это также может указывать на пробелы в политике, которые, возможно, необходимо устранить. Мониторинг самого процесса разработки политики может выявить, существуют ли барьеры, препятствующие максимально широкому участию сообществ, групп и отдельных лиц в управлении НКН, а также может указать пути их преодоления. Мониторинг на глобальном уровне может отслеживать, насколько хорошо Конвенция интегрируется в нормативной базы государств, и может определять эффективные модели такой интеграции.

Источники и сбор данных

Министерства культуры, как правило, являются учреждениями, которые разрабатывают политику и правовые и административные меры в области культуры. Такие меры могут варьироваться от национального закона о культурном наследии (или конкретно о нематериальном культурном наследии) до различных административных положений. Политика обычно разрабатывается в соответствии с такими законами и согласно регулярным циклам планирования (например, пятилетним или десятилетним планам). Субнациональные стратегии или планы действий по охране НКН, включая планы по конкретным элементам, также могут существовать, даже если они не находятся под непосредственным контролем центрального министерства. Если в стране есть консультативный орган или координационный механизм (см. Фактор оценки 1.3), эта организация также может отслеживать планы действий по охране. Если для обеспечения охраны предоставляется государственная финансовая и/или техническая поддержка, то учет должен вестись финансирующим(и) органом(ами). Степень активного участия сообществ, групп и отдельных лиц в процессе разработки политики может регулироваться четкими руководящими принципами или требованиями к такому участию или может потребовать более качественных наблюдений за процессом разработки политики.

Возможные источники данных

- Официальные бюллетени/журналы или сборники законов и правовых норм
- Программные документы Министерства культуры или законодательных органов
- Бюджеты и планы работы Министерства культуры и/или других финансирующих агентств, поддерживающих охрану НКН
- Номинационные файлы элементов, предложенных для включения в Список срочной охраны или Репрезентативный список
- Номинационные файлы элементов, предложенных для включения в список или реестр на уровне страны, если требуется план охраны в составе таких файлов
- Опросы или исследования, проводимые с сообществами, группами и отдельными лицами для оценки их участия в процессах разработки политики

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	12. Насколько политика, а также правовые и административные меры в области образования отражают разнообразие НКН и важность его охраны и реализуются на практике							
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="378 518 1290 910"> <tr> <td data-bbox="378 518 1092 673">12.1 Принята или пересмотрена, а также реализуется на практике политика и/или правовые и административные меры в области образования, призванные обеспечить признание, уважение и повышение роли НКН.</td> <td data-bbox="1092 518 1290 673">Статья 14(a)(ii)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="378 673 1092 791">12.2 Принята или пересмотрена, а также реализуется на практике политика и/или правовые и административные меры в области образования, призванные укрепить передачу и практику НКН.</td> <td data-bbox="1092 673 1290 791">Статья 14(a)(ii)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="378 791 1092 910">12.3 Политика и/или правовые и административные меры содействуют обучению на родном языке и многоязычному образованию.</td> <td data-bbox="1092 791 1290 910">Статья 14(a)(ii) ОР 107</td> </tr> </table>		12.1 Принята или пересмотрена, а также реализуется на практике политика и/или правовые и административные меры в области образования, призванные обеспечить признание, уважение и повышение роли НКН.	Статья 14(a)(ii)	12.2 Принята или пересмотрена, а также реализуется на практике политика и/или правовые и административные меры в области образования, призванные укрепить передачу и практику НКН.	Статья 14(a)(ii)	12.3 Политика и/или правовые и административные меры содействуют обучению на родном языке и многоязычному образованию.	Статья 14(a)(ii) ОР 107
12.1 Принята или пересмотрена, а также реализуется на практике политика и/или правовые и административные меры в области образования, призванные обеспечить признание, уважение и повышение роли НКН.	Статья 14(a)(ii)							
12.2 Принята или пересмотрена, а также реализуется на практике политика и/или правовые и административные меры в области образования, призванные укрепить передачу и практику НКН.	Статья 14(a)(ii)							
12.3 Политика и/или правовые и административные меры содействуют обучению на родном языке и многоязычному образованию.	Статья 14(a)(ii) ОР 107							
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Способствуя интеграции охраны НКН в политические процессы, этот показатель способствует достижению цели 1 ЦУР (повсеместная ликвидация нищеты во всех ее формах) и, в частности, Задачи 1.a ЦУР, которая касается реализации программ и политики по ликвидации нищеты. Сосредоточенный на политике в области образования, данный показатель напрямую поддерживает Задачу 4.7 ЦУР, которая касается образования в интересах устойчивого развития и «осознания ценности культурного разнообразия и вклада культуры в устойчивое развитие». Он также поддерживает Задачу 17.14 ЦУР, которая призывает к повышению согласованности политики в области устойчивого развития, и, как и все индикаторы, она соответствует Задаче 11.4 ЦУР: «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p> <p>Связь с другими показателями: Из четырех показателей, касающихся НКН и политики (показатели 11-14), данный показатель касается политики, а также правовых и административных мер в секторе образования. Делая акцент на политическом аспекте, этот показатель дополняет показатели 4-6, которые охватывают образовательные программы и мероприятия.</p>							

Обоснование действий

В Конвенции особое внимание уделяется образованию как средству обеспечения уважения к НКН и повышения осведомленности о его важности (Статья 1), а также как важному средству охраны НКН посредством поддержки его передачи (Статья 2.3). В Статье 14(а) Конвенции также подчеркивается желательность «конкретных программ в области образования и подготовки кадров, предназначенных для соответствующих сообществ и групп» как средства «обеспечения признания, уважения и повышения роли нематериального культурного наследия в обществе». Разработка ряда соответствующей политики и/или правовых и административных мер является важной основой для проектирования, разработки, осуществления и выполнения эффективных и устойчивых программ и мероприятий в области нематериального культурного наследия в секторе образования.

Основные термины

- Политика
- Правовые меры
- Административные меры
- Разнообразие (НКН и его практических выразителей)
- Формальное образование
- Признание НКН
- Уважение к НКН
- Повышение роли НКН
- Образование на родном языке
- Многоязычное образование

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Как и в случае с политикой и/или правовыми и административными мерами в секторе культуры (Показатель 11), мониторинг политики в области образования и правовых и административных мер важен для оценки их ценности и эффективности. Более того, их фактическое осуществление может указывать на то, являются ли политика и меры реалистичными и достижимыми или, возможно, нуждаются в изменении или дополнениях, чтобы лучше соответствовать реалиям той или иной страны. Мониторинг более широкой нормативной базы может помочь отдельным программам и мероприятиям, которые они охватывают (см. Показатели 4-6), добиться наибольшего воздействия. На глобальном уровне этот показатель может определять эффективные модели, которые могут быть адаптированы к конкретным политическим контекстам различных государств, и могут указывать на потребности в международном сотрудничестве, направленном на укрепление таких усилий.

Источники и сбор данных

Лица, ответственные за мониторинг и отчетность, могут пожелать тесно сотрудничать с коллегами из Министерства образования и/или Министерства высшего образования. На самом высоком уровне законы об образовании и основные направления политики могут быть опубликованы в официальном бюллетене; более конкретные правовые и административные меры могут быть опубликованы на веб-сайте соответствующего министерства. Если в стране есть консультативный орган или координационный механизм, в который входят представители сектора образования, они могут быть ценными ресурсами для сбора данных о политике и мерах в области образования. Образовательные научно-исследовательские институты или университеты, предлагающие педагогическую и образовательную подготовку, могут проводить исследования по вопросам политики в области образования и могут нести ответственность за оценку эффективности и воздействия такой политики, а также правовых и административных мер в данном секторе.

Возможные источники данных

- Официальные бюллетени или сборники законов и правовых норм
- Программные документы Министерства образования, Министерства высшего образования и/или законодательных органов, ответственных за образование
- Опросы или исследования, проводимые научно-исследовательскими институтами и/или педагогическими университетами, изучающие политику в области образования и отслеживающие влияние такой политики.
- Портал планов и политики ЮНЕСКО в области образования «Планиполис» (<https://planipolis.iiep.unesco.org/>) от Международного института планирования образования
- Страновой доклад ЮНЕСКО о выполнении Конвенции и Рекомендации 1960 г. о борьбе с дискриминацией в области образования, особенно в том, что касается языков меньшинств в образовании
- Страновой доклад ЮНЕСКО о выполнении Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и образовании в области прав человека и основных свобод
- Страновой доклад ЭКОСОС о выполнении Статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 1966 года

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	13. Насколько политика, а также правовые и административные меры в других сферах помимо образования и культуры отражают разнообразие НКН и важность его охраны и реализуются на практике	
Факторы оценки	Этот показатель оценивается на основе пяти факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:	
	13.1 Этические принципы охраны нематериального культурного наследия соблюдаются в планах, политике и программах в области развития.	OP 171(c) ЭП
	13.2 Принята или пересмотрена политика и/или правовые и административные меры, направленные на инклюзивное социальное развитие ¹ и экологическую устойчивость, принимая во внимание НКН и его охрану.	OP 171(d), OP 178, OP 179, OP 181, OP 182, OP 188-190, OP 191
	13.3 Принята или пересмотрена политика и/или правовые и административные меры по реагированию на ситуации стихийных бедствий или вооруженных конфликтов с учетом затрагиваемого НКН и признания его важности для жизнеспособности пострадавшего населения.	OP 188, OP 191, OP 196
	13.4 Принята или пересмотрена политика и/или правовые и административные меры в интересах инклюзивного экономического развития, принимая во внимание НКН и его охрану. ²	OP 171(d), OP 183-186
	13.5 Приняты или пересмотрены благоприятные финансовые и фискальные меры, содействующие практике и передаче НКН и/или поощряющие их, а также повышающие доступность природных и других ресурсов, необходимых для практики НКН.	OP 78, OP 186(b)

1. В соответствии с главой VI Оперативного руководства, «инклюзивное социальное развитие» включает продовольственную безопасность, здравоохранение, гендерное равенство, доступ к чистой и безопасной воде и устойчивое водопользование; качественное образование включено в показатель 12.

2. В соответствии с главой VI Оперативного руководства, «инклюзивное экономическое развитие» включает генерирование доходов и устойчивую жизнедеятельность; производительную занятость и достойную работу; воздействие туризма на охрану НКН и наоборот.

Связь с ЦУР и другими показателями

Цели устойчивого развития: Данный показатель поддерживает многие, если не все цели и задачи Повестки дня на период до 2030 года, поскольку сама охрана НКН может способствовать достижению многих, если не всех целей в области устойчивого развития. Однако, в отличие от показателей 11 и 12, этот показатель нацелен на выявление использования охраны НКН в планах и программах в областях, отличных от культуры или образования, например, связанных с развитием устойчивого сельского хозяйства (ЦУР 2), здоровьем и благополучием (ЦУР 3), устойчивым водопользованием (ЦУР 6), биоразнообразием (ЦУР 15) и другими. В этой связи, данный показатель, возможно, наиболее широко применим к Целям Устойчивого Развития.

Связь с другими показателями: Принимая во внимание широкий спектр политических и правовых и административных мер в ряде секторов развития, Показатель 13 дополняет Показатель 11, который ориентирован на сектор культуры, и Показатель 12, который ориентирован на сектор образования. В свою очередь, Показатель 14 фокусируется на определенных желательных условиях для политики и мер в каждом секторе. В тех случаях, когда данный показатель касается политического контекста, Показатели 15 и 16 относятся к программам и планам, посредством которых эта политика претворяется в жизнь, особенно в области устойчивого развития.

Обоснование действий

Конвенция призывает каждое государство «принять общую политику, направленную на повышение роли нематериального культурного наследия в обществе и включение охраны этого наследия в программы планирования» (Статья 13(a)). В ответ государства приняли главу VI Оперативного руководства, в которой рассматривается взаимосвязь между охраной НКН и устойчивым развитием (ОР 170-197) и содержится призыв к осуществлению ряда программ и мероприятий, а также политики и правовых и административных мер для того, чтобы направлять такие программы и получать максимальные результаты. Немногие государства, если таковые имеются, будут заниматься разработкой политики одновременно во всем спектре секторов, отраженных в этом показателе или соответствующих директивах, но многие сочтут целесообразным разработать или пересмотреть политику и правовые и административные меры, касающиеся одного или нескольких из указанных здесь секторов.

Обоснование действий

- Политика
- Правовые меры
- Административные меры
- Разнообразие (НКН и его практических выразителей)
- Этические принципы охраны нематериального культурного наследия
- Инклюзивное социальное развитие
- Инклюзивное экономическое развитие
- Природные и другие ресурсы, необходимые для практики НКН

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг этого показателя может помочь государству определить степень, в которой оно интегрирует НКН и его охрану в политику и правовые и административные меры, направленные на устойчивое развитие. Несмотря на то, что другие показатели охватывают программы и мероприятия, осуществляемые в соответствии с такой политикой, важно отслеживать сам политический контекст и, в частности, отражает ли он озабоченность государства об охране НКН и о принципа, изложенных в Этических принципах охраны НКН. Существует целый ряд возможных связей между охраной НКН и устойчивым развитием, и мониторинг может помочь государству выявить еще неизученные возможности для разработки политики. На глобальном уровне мониторинг может выявить, в какой степени государства творчески интегрируют охрану НКН в разработку политики, и может указать возможные области для обмена опытом и взглядами.

Источники и сбор данных

Возможно, некоторые государства создали инклюзивный и многосекторальный консультативный орган или координационный механизм, в который вошли представители различных министерств, связанных с развитием. Также может существовать Министерство планирования или Министерство устойчивого развития, которое проводит широкий обзор политики в этой области. При отсутствии механизма координации или специального министерства, лицам, ответственным за мониторинг и отчетность, возможно, потребуется ознакомиться с политикой и/или правовыми и административными документами соответствующих министерств, участвующих в устойчивом развитии.

Возможные источники данных

- Официальные бюллетени или сборники законов и правовых норм.
- Программные документы соответствующих министерств, участвующих в устойчивом развитии, особенно тех, которые работают в секторах, упомянутых в главе VI ОР.
- Бюджеты и финансовые отчеты соответствующих министерств, занимающихся устойчивым развитием.
- Национальная стратегия устойчивого развития, например пятилетний или десятилетний план
- Национальные и местные планы по СРБ (снижение риска бедствий) и отчеты о мониторинге таких планов.
- Опросы или исследования, проводимые научно-исследовательскими институтами, изучающими политику развития.

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	14. Насколько политика, а также правовые и административные меры уважают традиционные права, принятые практики и формы выражения, особенно в отношении практики и передачи НКН							
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="376 524 1296 1008"> <tr> <td data-bbox="376 524 1096 706">14.1 Практическим выразителям, носителям и их сообществам предоставляются различные формы правовой защиты, такие как права интеллектуальной собственности и право на частную жизнь, в случае эксплуатации их НКН другими лицами с коммерческими и иными целями.</td> <td data-bbox="1096 524 1296 706">OP 104, OP 173</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 706 1096 857">14.2 В политике и/или в правовых и административных мерах признается важность традиционных прав сообществ и групп на наземные, морские и лесные экосистемы, необходимые для практики и передачи НКН.</td> <td data-bbox="1096 706 1296 857">OP 178(c)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 857 1096 1008">14.3 В политике и/или в правовых и административных мерах признаются формы выражения и представления и практики НКН, которые вносят вклад в предотвращение споров и мирное разрешение конфликтов.</td> <td data-bbox="1096 857 1296 1008">OP 194, OP 195</td> </tr> </table>		14.1 Практическим выразителям, носителям и их сообществам предоставляются различные формы правовой защиты, такие как права интеллектуальной собственности и право на частную жизнь, в случае эксплуатации их НКН другими лицами с коммерческими и иными целями.	OP 104, OP 173	14.2 В политике и/или в правовых и административных мерах признается важность традиционных прав сообществ и групп на наземные, морские и лесные экосистемы, необходимые для практики и передачи НКН.	OP 178(c)	14.3 В политике и/или в правовых и административных мерах признаются формы выражения и представления и практики НКН, которые вносят вклад в предотвращение споров и мирное разрешение конфликтов.	OP 194, OP 195
14.1 Практическим выразителям, носителям и их сообществам предоставляются различные формы правовой защиты, такие как права интеллектуальной собственности и право на частную жизнь, в случае эксплуатации их НКН другими лицами с коммерческими и иными целями.	OP 104, OP 173							
14.2 В политике и/или в правовых и административных мерах признается важность традиционных прав сообществ и групп на наземные, морские и лесные экосистемы, необходимые для практики и передачи НКН.	OP 178(c)							
14.3 В политике и/или в правовых и административных мерах признаются формы выражения и представления и практики НКН, которые вносят вклад в предотвращение споров и мирное разрешение конфликтов.	OP 194, OP 195							
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Этот показатель соответствует нескольким целям и задачам устойчивого развития. В своем стремлении к защите традиционных знаний, Фактор оценки 14.1 дополняет Задачу 2.5 ЦУР, которая отстаивает «доступ к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их применения», а также Задачу 15.6 ЦУР, которая вторит данной формулировке. Традиционные права женщин, в частности, упоминаются в Задаче 5.a ЦУР, которая касается их «доступа к владению и распоряжению землей ... и природным ресурсам». Фактор оценки 14.3 дополняет Задачу 16.a ЦУР в плане «наращивания на всех уровнях...потенциала в деле предотвращения насилия». В целом показатель 14 соответствует Задаче 17.14 ЦУР («сделать более последовательной политику по обеспечению устойчивого развития») и Задаче 17.15 ЦУР («уважать имеющееся у каждой страны пространство для стратегического маневра и ее ведущую роль в разработке и проведении в жизнь политики ликвидации нищеты и политики в области устойчивого развития»). Данный показатель также относится к Задаче 11.4 ЦУР, которая направлена на «активизацию усилий по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p>							

Связь с другими показателями: Данный показатель дополняет другие показатели, связанные с политикой, ориентированной соответственно на сектор культуры (Показатель 11), сектор образования (Показатель 12) и другие сектора устойчивого развития (Показатель 13). Здесь акцент делается на контексте политики, а не на ее содержании, в то время как показатели 15 и 16 обращены к программам и планам, посредством которых эта политика воплощается в конкретные действия, особенно в области устойчивого развития. Показатель 17 касается защиты прав сообществ, групп и отдельных лиц в рамках усилий по повышению осведомленности об их НКН.

Обоснование действий

Данный показатель согласуется со Статьей 13(а) Конвенции, в которой говорится о важности «включения охраны [НКН] в программы планирования». Многие страны во всем мире считают все более полезным интегрировать традиционные права, принятые практики и формы выражения в свои более широкие правовые и политические рамки, обнаружив, что такая интеграция способствует большему равенству и гражданскому участию. Такие традиционные системы, часто признаваемые сообществами и группами как часть их НКН, являются важным ресурсом для устойчивого развития. В отношении коренных народов Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (Статья 31) уделяет особое внимание их «праву на сохранение, контроль, охрану и развитие своего культурного наследия, традиционных знаний и традиционных форм культурного выражения», а также связанной с ними интеллектуальной собственности. Многие страны, а также международные организации включили коренные и неформальные традиции для осуществления правосудия и разрешения споров в их политику и систему правосудия. Кроме того, Статья 8(j) Конвенции ООН о биологическом разнообразии подчеркивает важность знаний, практики и нововведений коренных и местных общин для обеспечения биологического разнообразия.

Обоснование действий

- Политика
- Правовые меры
- Административные меры
- Традиционные права
- Принятые практики
- Права интеллектуальной собственности
- Права на конфиденциальность
- Практические выразители и носители
- Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг этого показателя позволит государству определить, были ли традиционные права, принятые практики и формы выражения эффективно интегрированы в более широкие правовые и политические рамки, а если нет, то где оно может определить точки входа для этого. Такой мониторинг также может указывать на пробелы, которые делают сообщества, группы и отдельные лица уязвимыми перед несправедливой или безвозмездной эксплуатацией их НКН или те пробелы, которые ослабляют их традиционные права на экосистемы, существование которых необходимо для того, чтобы позволить им продолжать практику и передачу их НКН. Мониторинг на глобальном уровне может указать на передовой опыт, который был внедрен в различных странах, может подтвердить важность НКН в построении культуры мира и может поддержать необходимость глобальных систем правовой защиты НКН и традиционных форм культурного самовыражения.

Источники и сбор данных

Политика, а также правовые и административные меры в этих областях могут входить в сферу компетенций различных министерств, например, министерств, занимающихся юстицией, развитием сельских районов, окружающей средой или защитой интеллектуальной собственности. Может существовать консультативный орган или координационный механизм с участием представителей таких министерств. В противном случае, группе мониторинга может потребоваться установить контакт с соответствующими министерствами, чтобы определить, были ли разработаны и реализуются ли такие политики и правовые и административные меры.

Возможные источники данных

- Официальные бюллетени или сборники законов и правовых норм
- Программные документы соответствующих министерств
- Страновые доклады по Конвенции ООН о биологическом разнообразии по Статье 8(j)
- Национальная стратегия устойчивого развития, например пятилетний или десятилетний план
- Опросы или исследования, проводимые научно-исследовательскими институтами, изучающими соответствующие области политики

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	15. Насколько признается в обществе важность НКН и его охраны как соответствующими сообществами, группами и отдельными лицами, так и обществом в целом							
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="354 524 1263 911"> <tr> <td data-bbox="354 524 1072 642">15.1 Сообщества, группы и отдельные лица используют свое НКН для повышения своего благополучия, в том числе в рамках деятельности в интересах устойчивого развития.</td> <td data-bbox="1072 524 1263 642"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 642 1072 760">15.2 Сообщества, группы и отдельные лица используют свое НКН для диалога, содействующего взаимному уважению, урегулированию конфликтов и миростроительству.</td> <td data-bbox="1072 642 1263 760"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 760 1072 911">15.3 Деятельность в области развития признает важность НКН в обществе как источника самобытности и преемственности, знаний и навыков и укрепляет его роль в качестве ресурса, способствующего устойчивому развитию.</td> <td data-bbox="1072 760 1263 911"> ОР 170, ОР 173 </td> </tr> </table>		15.1 Сообщества, группы и отдельные лица используют свое НКН для повышения своего благополучия, в том числе в рамках деятельности в интересах устойчивого развития.		15.2 Сообщества, группы и отдельные лица используют свое НКН для диалога, содействующего взаимному уважению, урегулированию конфликтов и миростроительству.		15.3 Деятельность в области развития признает важность НКН в обществе как источника самобытности и преемственности, знаний и навыков и укрепляет его роль в качестве ресурса, способствующего устойчивому развитию.	ОР 170, ОР 173
15.1 Сообщества, группы и отдельные лица используют свое НКН для повышения своего благополучия, в том числе в рамках деятельности в интересах устойчивого развития.								
15.2 Сообщества, группы и отдельные лица используют свое НКН для диалога, содействующего взаимному уважению, урегулированию конфликтов и миростроительству.								
15.3 Деятельность в области развития признает важность НКН в обществе как источника самобытности и преемственности, знаний и навыков и укрепляет его роль в качестве ресурса, способствующего устойчивому развитию.	ОР 170, ОР 173							
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Сосредоточенность этого показателя на благополучии и устойчивом развитии дополняет цель 1 ЦУР («повсеместная ликвидация нищеты во всех ее формах») и цель 3 ЦУР («обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте»). Благополучие людей также рассматривается с точки зрения инфраструктуры в Задаче 9.1 ЦУР, в то время как урегулирование конфликтов и миростроительство являются элементами Задачи 16.3 ЦУР – «содействовать верховенству права... и обеспечить всем равный доступ к правосудию». Как и все показатели, настоящий показатель поддерживает Задачу 11.4 ЦУР, укрепляя «усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p> <p>Связь с другими показателями: Если показатели 11-14 касаются политической среды, показатель 15 показывает насколько эффективно политика и правовые и административные меры воплощаются в действия.</p>							

Обоснование действий

Подчеркивая важность НКН в обществе, этот показатель смотрит на то как НКН может способствовать устойчивому развитию и благосостоянию людей. Таким образом, он содержит действенные аспекты правозащиты и социальной справедливости. В Конвенции говорится о принятии «общей политики, направленной на повышение роли нематериального культурного наследия в обществе и включение охраны этого наследия в программы планирования» (Статья 13(a)). Однако следует помнить, что формирование политики и планирование развития не являются абстрактной деятельностью, они могут достичь соответствующего эффекта только тогда, когда они воплощаются в программы и мероприятия. Здесь проверка заключается не в том, может ли такая политика существовать, а в том, действительно ли НКН используется для улучшения благосостояния людей.

Основные термины

- Сообщества, группы, или, в некоторых случаях, отдельные лица
- Устойчивое развитие

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг этого индикатора может выявить, в какой степени сообщества, группы и отдельные лица могут извлечь выгоду из политики, правовых и административных мер для улучшения своего благосостояния и качества своей жизни (Факторы оценки 15.1 и 15.2). Более того, мониторинг Фактора оценки 15.3 может определить, достигают ли государства-участники в своих фактических мероприятиях по развитию целей, установленных в своих политических рамках, и то как НКН используется в качестве ресурса для устойчивого развития. В странах, которые столкнулись или могут столкнуться с вооруженным конфликтом, мониторинг этого показателя может также способствовать предотвращению конфликта и/или постконфликтному примирению. Мониторинг на глобальном уровне может выявить творческие стратегии и действия, предпринимаемые в странах по всему миру, и может предложить примеры передового опыта с продемонстрированной эффективностью, тем самым указывая на возможности для международного сотрудничества и обмена.

Источники и сбор данных

Лицам, ответственным за мониторинг и отчетность, возможно, потребуется изучить широкий спектр источников данных, чтобы выявить конкретные примеры деятельности, связанные с НКН. Периодические опросы среди различных участников в области охраны НКН или обзоры освещения в СМИ и академических исследований также могут быть важными средствами сбора данных. Консультативный орган или координационный механизм, предусматривающий всеобщее участие, если таковой имеется, также будет важным источником информации для этого показателя.

Возможные источники данных

- Отчеты НПО, общественных ассоциаций и других субъектов об их действиях
- Новостные рассылки, бюллетени или веб-сайты профессиональных ассоциаций или сетей исследователей
- Освещение в СМИ инициатив на уровне сообществ или других мероприятий по охране

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	16. Насколько важность охраны НКН признается в рамках инклюзивных планов и программ, содействующих самоуважению и взаимному уважению					
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе двух факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="376 493 1296 1051"> <tr> <td data-bbox="376 493 1096 869"> <p>16.1 Планы и программы по охране НКН носят инклюзивный характер в отношении всех сегментов и слоев общества, включая нижеперечисленные группы, но не ограничиваясь ими:</p> <ul style="list-style-type: none"> • коренные народы; • группы с различной этнической идентичностью; • мигранты, иммигранты и беженцы; • люди разного возраста; • люди разного пола; • лица с ограниченной дееспособностью; • члены уязвимых групп. </td> <td data-bbox="1096 493 1296 869"> <p>ОР 100, ОР 102, ОР 174, ОР 194 ЭП 1, ЭП 2, ЭП 4, ЭП 9, ЭП 10</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 869 1096 1051"> <p>16.2 Планы и программы по охране НКН в целом и/или конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных, содействуют самоуважению и взаимному уважению сообществ, групп и отдельных лиц.</p> </td> <td data-bbox="1096 869 1296 1051"> <p>Статья 1, Статья 2, Статья 14(a) ОР 100, ОР 107, ОР 155</p> </td> </tr> </table>		<p>16.1 Планы и программы по охране НКН носят инклюзивный характер в отношении всех сегментов и слоев общества, включая нижеперечисленные группы, но не ограничиваясь ими:</p> <ul style="list-style-type: none"> • коренные народы; • группы с различной этнической идентичностью; • мигранты, иммигранты и беженцы; • люди разного возраста; • люди разного пола; • лица с ограниченной дееспособностью; • члены уязвимых групп. 	<p>ОР 100, ОР 102, ОР 174, ОР 194 ЭП 1, ЭП 2, ЭП 4, ЭП 9, ЭП 10</p>	<p>16.2 Планы и программы по охране НКН в целом и/или конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных, содействуют самоуважению и взаимному уважению сообществ, групп и отдельных лиц.</p>	<p>Статья 1, Статья 2, Статья 14(a) ОР 100, ОР 107, ОР 155</p>
<p>16.1 Планы и программы по охране НКН носят инклюзивный характер в отношении всех сегментов и слоев общества, включая нижеперечисленные группы, но не ограничиваясь ими:</p> <ul style="list-style-type: none"> • коренные народы; • группы с различной этнической идентичностью; • мигранты, иммигранты и беженцы; • люди разного возраста; • люди разного пола; • лица с ограниченной дееспособностью; • члены уязвимых групп. 	<p>ОР 100, ОР 102, ОР 174, ОР 194 ЭП 1, ЭП 2, ЭП 4, ЭП 9, ЭП 10</p>					
<p>16.2 Планы и программы по охране НКН в целом и/или конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных, содействуют самоуважению и взаимному уважению сообществ, групп и отдельных лиц.</p>	<p>Статья 1, Статья 2, Статья 14(a) ОР 100, ОР 107, ОР 155</p>					
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Показатель 16 дополняет несколько задач ЦУР, в том числе Задачу 11.4 по «активизации усилий по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия» и Задачу 11.3, «расширение масштабов открытой для всех и экологически устойчивой урбанизации и возможностей для комплексного и устойчивого планирования населенных пунктов и управления ими». Кроме того, он соответствует Задаче 5.5 ЦУР, которая касается «всестороннего и реального участия женщин» в процессе принятия решений, и Задаче 5.с ЦУР, которая призывает к «поощрению гендерного равенства и расширения прав и возможностей всех женщин и девочек на всех уровнях». Тот же дух инклюзивности более широко воплощен в Задаче 10.2 ЦУР, которая поощряет «активное участие всех людей в социальной, экономической и политической жизни независимо от их возраста, пола, инвалидности, расы, этнической принадлежности, происхождения, религии и экономического или иного статуса» и Задаче 10.3 ЦУР, которая направлена на «обеспечение равенства возможностей и уменьшение неравенства результатов». Наконец, Задача 10.7 ЦУР касается необходимости «упорядоченной, безопасной, законной и ответственной миграции и мобильности людей».</p>					

Связь с другими показателями: Этот индикатор носит сквозной характер и устанавливает общие принципы инклюзивности и равенства, а также общую цель содействия самоуважению и взаимному уважению – основные ценности, которые лежат в основе планов и программ по охране, независимо от их конкретного масштаба или направленности. Таким образом, он дополняет Показатель 11, который также касается планов по обеспечению охраны, будь то для НКН в целом или для конкретных элементов НКН. Кроме того, в нем изложены руководящие принципы, лежащие в основе Показателей 17-20, которые конкретно относятся к программам повышения осведомленности о важности НКН и его охраны, а также Показателя 22, касающегося мониторинга программ охраны НКН.

Обоснование действий

Этот показатель относится к основным принципам Конвенции, изложенным в Этических принципах охраны нематериального культурного наследия. Требование «взаимного уважения между сообществами, группами и отдельными лицами» фигурирует в определении НКН в Конвенции (Статья 2.1), и цель Конвенции «обеспечить уважение нематериального культурного наследия соответствующих сообществ, групп и отдельных лиц» (Статья 1(b)) подразумевает уважение к этим людям, а также к их НКН. Принципы инклюзивности и недискриминации являются основополагающими ценностями как Организации Объединенных Наций, так и ЮНЕСКО, и они подтверждены в Оперативном руководстве и Этических принципах. Статья 15, говоря о «самом широком участии сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц» в охране и управлении НКН, также в себе ценностность инклюзивности.

Основные термины

- Инклюзивный/инклюзивно
- Сегменты и слои общества
- Коренные народы
- Группы с разной этнической принадлежностью
- Мигранты, иммигранты и беженцы
- Люди разного пола
- Лица с ограниченными дееспособностью
- Уязвимые группы
- Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
- Элементы НКН
- Включенные (включенные или невключенные)

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг может помочь государству определить, в какой степени его планы и программы по охране являются максимально инклюзивными, и могут ли существовать непреднамеренные барьеры или препятствия, мешающие максимально широкому участию сообществ, групп или отдельных лиц. Более того, мониторинг может помочь государству удостовериться в том, что его деятельность по охране действительно способствует самоуважению и взаимоуважению в соответствии с Конвенцией. Это также может помочь государству выявлять случаи, когда планы и программы по охране могут иметь непреднамеренный и противоположный эффект. На глобальном уровне мониторинг этого показателя может помочь государствам вместе определить, есть ли какие-либо систематические или непреднамеренные пробелы в пропаганде и участии в Конвенции, и быть уверенными в том, что это укрепляет самоуважение и взаимное уважение, а не каким-либо образом уменьшает их.

Источники и сбор данных

Как и в случае с Показателем 15, лицам, ответственным за мониторинг и отчетность, возможно, потребуется изучить широкий спектр источников данных, чтобы выявить конкретные примеры того, как обеспечивается инклюзивность в планах и программах охраны НКН. Периодические опросы среди различных участников в области охраны НКН или обзоры освещения в СМИ и академических исследований также могут быть важными средствами сбора данных. Консультативный орган или координационный механизм, если таковой имеется, также будет важным источником информации для этого показателя.

Возможные источники данных

- Отчеты о реализации планов охраны элементов НКН, включенных либо в списки Конвенции, либо в национальные списки
- Отчеты НПО, общественных ассоциаций и других субъектов об их планах и программах по охране
- Новостные рассылки, бюллетени или веб-сайты профессиональных ассоциаций или сетей исследователей
- Освещение в СМИ планов и программ по охране

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	17. Насколько широко сообщества, группы и отдельные лица участвуют в повышении осведомленности о важности НКН и его охраны	
Факторы оценки	Этот показатель оценивается на основе пяти факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:	
	17.1 Деятельность по повышению осведомленности носит инклюзивный характер и осуществляется при как можно более широком участии заинтересованных сообществ, групп и отдельных лиц.	ОП 101
	17.2 Обеспечено свободное, предварительное, непрерывное и информированное согласие заинтересованных сообществ, групп и отдельных лиц на осуществление деятельности по повышению осведомленности в отношении конкретных элементов их НКН.	ОП 101
	17.3 Защищены права, моральные и материальные интересы сообществ, групп и отдельных лиц при повышении осведомленности об их НКН.	ОП 101(b) ОП 101(d) ОП 104 ОП 171 ЭП 7
	17.4 Молодежь активно участвует в деятельности по повышению осведомленности, включая сбор и распространение информации о НКН своих сообществ и групп.	Статья 14(a)(i) ОП 107(f)
	17.5 Сообщества, группы и отдельные лица используют информацию и коммуникационные технологии, а также все виды средств массовой информации, особенно новые, для повышения осведомленности о важности НКН и его охраны.	
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Этот показатель поддерживает Задачу ЦУР 11.4 «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия» и способствует достижению Задачи 16.7 ЦУР, «обеспечить ответственное принятие решений репрезентативными органами на всех уровнях с участием всех слоев общества». Поскольку женщины составляют важную часть сообществ, групп и отдельных лиц, он также поддерживает Задачу ЦУР 5.b, которая касается использования информационно-коммуникационных технологий для расширения прав и возможностей женщин.</p> <p>Связь с другими показателями: Являясь одним из четырех показателей, связанных с повышением осведомленности, данный показатель дополняет</p>	

Показатели 18-20. Здесь основное внимание уделяется широкому участию сообществ, групп и отдельных лиц в соответствующих мероприятиях по повышению осведомленности и защите их прав и интересов. Показатель 18 фокусируется на роли СМИ; Показатель 19 рассматривает содержание и цель мер по повышению осведомленности, а Показатель 20 касается того, как такие меры осуществляются, в частности согласно соответствующим этическим принципам

Обоснование действий

Одна из четырех целей Конвенции – «привлечение внимания на местном, национальном и международном уровнях к важности нематериального культурного наследия и его взаимного признания» (Статья 1(с)). Кроме того, государствам рекомендуется «обеспечивать признание, уважение и повышение роли нематериального культурного наследия в обществе, в частности посредством: (i) программ в области образования, повышения осведомленности и информирования общественности, в частности молодежи» (Статья 14(a)). Конвенция также призывает обеспечить по возможности самое широкое участие «сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, которые занимаются созданием, сохранением и передачей такого наследия» (Статья 15). Более подробная информация о том, как это может быть достигнуто в отношении повышения осведомленности, содержится в главе IV Оперативного руководства, в частности в ОР 100-117. Этот показатель указывает на то, как должны проводиться мероприятия по повышению осведомленности – инклюзивно, с широким участием и согласно соответствующим этическим принципам.

Основные термины

- Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
- Включенные (включенные или невключенные)
- Инклюзивный/инклюзивно
- Свободное, предварительное, непрерывное и информированное согласие
- Элементы НКН
- Моральные и материальные интересы
- Распространение
- Информационные и коммуникационные технологии (ИКТ)

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг этого показателя может помочь государству определить, в какой степени повышение осведомленности о важности НКН проводится в соответствии с Конвенцией и Оперативным руководством. Мониторинг позволяет оценить, имеет ли такая деятельность максимально широкое участие сообществ, групп и отдельных лиц и является ли такое участие инклюзивным и добровольным. Это также может помочь обеспечить вовлечение молодежи и полную защиту прав, а также моральных и материальных интересов сообществ, групп и отдельных лиц. На глобальном уровне мониторинг может привлечь внимание к новаторским мерам и подходам в этой области.

Источники и сбор данных

Во многих случаях важным источником данных могут быть компетентные органы государства в области информации, коммуникации и средств массовой информации. Если в государстве есть консультативный орган или координационный механизм, в него могут входить представители средств массовой информации или другие лица, активно участвующие в повышении осведомленности, и они могут предоставлять дополнительную информацию. Факторы оценки 17.2 и 17.3 могут относиться к опубликованным кодексам или руководствам, в которых изложены принципы, которыми следует руководствоваться при проведении мероприятий по повышению осведомленности. Поскольку в большинстве случаев повышение осведомленности носит публичный характер, информация, скорее всего, будет легко доступна.

Возможные источники данных

- Публикации, отчеты и сборники информационных материалов
- Кодексы поведения или руководящие принципы для СМИ и других лиц, занимающихся повышением осведомленности
- Законодательные и политические инструменты в отношении интеллектуальной собственности
- Веб-сайты и отчеты Министерства информации, Министерства связи и/или Министерства молодежи
- Веб-сайты, блоги, видеоблоги и публикации в социальных сетях
- Группы и сообщества в социальных сетях

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	18. Насколько средства массовой информации участвуют в повышении осведомленности о важности НКН и его охраны и содействуют пониманию и взаимному уважению	
Факторы оценки	Этот показатель оценивается на основе четырех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:	
	18.1 Средства массовой информации освещают повышение осведомленности о важности НКН и его охраны и содействуют взаимному уважению между сообществами, группами и отдельными лицами.	ОР 111, ОР 112, ОР 113
	18.2 В рамках сотрудничества между различными заинтересованными сторонами и средствами массовой информации разработаны и осуществляются конкретные мероприятия и программы в отношении НКН, включая мероприятия по укреплению потенциала	
	18.3 Программирование материалов о НКН средствами массовой информации осуществляется на инклюзивной основе, с использованием языков соответствующих сообществ и групп, и/или эти материалы адресованы различным целевым группам.	ОР 112, ОР 113
	18.4 Средства массовой информации освещают НКН и его охрану в соответствии с понятиями и терминологией Конвенции.	
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: В дополнение к Задаче 11.4 ЦУР, которая касается защиты и сохранения всемирного культурного и природного наследия, данный показатель соответствует Задаче 17.17 ЦУР: «стимулировать и поощрять эффективное партнерство между государственными организациями, между государственным и частным секторами и между организациями гражданского общества, опираясь на опыт и стратегии использования ресурсов партнеров».</p> <p>Связь с другими показателями: Если показатель 17 касается сообществ, групп и отдельных лиц и их роли в повышении осведомленности о НКН, данный показатель фокусируется на роли СМИ как сектора, наиболее активно участвующего в таком повышении осведомленности. Показатель 19, в свою очередь, рассматривает содержание и цели мер по повышению осведомленности, в то время как Показатель 20 касается того, как эти меры выполняются. Укрепление потенциала медиа-организаций (Фактор оценки 18.2) дополняет другие мероприятия по обучению и укреплению потенциала, описанные в Показателях 2, 3 и 4. Сотрудничество для осуществления охраны между различными участниками рассматривается в Показателе 21.</p>	

**Обоснование
действий**

Как было отмечено в отношении Показателя 17, одна из четырех целей Конвенции заключается в «привлечении внимания на местном, национальном и международном уровнях к важности нематериального культурного наследия и его взаимного признания» (Статья 1(с)) . Средства массовой информации являются важными партнерами в этих усилиях, независимо от того, являются ли они частными организациями или действуют под эгидой правительства. Сотрудничество или партнерство между заинтересованными сторонами НКН и медиа-организациями позволяет первым извлекать выгоду из информационно-пропагандистской деятельности и технических возможностей вторых, а также позволяет последним извлекать выгоду из знаний и опыта первых. Чтобы донести информацию о НКН и важности ее охраны как можно шире и точнее, СМИ должны быть инклюзивными и стремиться обращаться к разным членам аудитории на их родных языках. Укрепление потенциала средств массовой информации также важно для обеспечения того, чтобы они адекватно понимали Конвенцию, ее концепции и терминологию, и могли вносить эффективный вклад в охрану и поощрение взаимного уважения.

**Основные
термины**

- Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
 - Заинтересованные стороны
 - Инклюзивный/инклюзивно
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг этого показателя помогает государствам в оценке широкого воздействия средств массовой информации и их потенциала для эффективного продвижения Конвенции и ее ценностей или – часто по неосторожности – передачи смешанных сообщений, или даже тех, которые противоречат Конвенции. Таким образом, государство будет способно искать возможности для увеличения вклада средств массовой информации в реализацию Конвенции и укрепления их потенциала. Мониторинг на глобальном уровне может помочь выявить передовой опыт и модели сотрудничества, которые могли бы вдохновить на развитие аналогичных усилий в любом другом месте .

Источники и сбор данных

По самой своей природе средства массовой информации стремятся к широкому охвату населения, поэтому лица, ответственные за мониторинг и отчетность входят в их целевую аудиторию, соответственно разумный объем информации должен быть общедоступным и легко наблюдаемым. Если у государства-участника есть консультативный орган или механизм сотрудничества, в котором представлены СМИ, это станет вероятным источником информации о конкретных случаях сотрудничества.

Возможные источники данных

- Телерадиопередачи и архивы
- Газеты и журналы
- Веб-сайты медиа-организаций
- Веб-сайты и отчеты Министерства информации или Министерства связи
- Запросы на финансирование или отчеты о деятельности по сотрудничеству, включая программы по укреплению потенциала

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	19. Насколько меры в области общественной информации повышают осведомленность о важности НКН и его охраны и содействуют пониманию и взаимному уважению									
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе четырех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="354 524 1273 1061"> <tr> <td data-bbox="354 524 1072 642">19.1 Практические выразители и носители НКН получили официальное признание на инклюзивной основе посредством соответствующей политики и программ.</td> <td data-bbox="1076 524 1273 642">ОП 105(d)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 647 1072 824">19.2 Для сообществ, групп и отдельных лиц, широкой общественности, исследователей, средств массовой информации и других заинтересованных сторон организуются публичные мероприятия, касающиеся НКН, его важности и охраны, а также Конвенции.</td> <td data-bbox="1076 647 1273 824">ОП 105(b)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 829 1072 942">19.3 Стимулируются и поддерживаются программы по популяризации и распространению передовых практик по охране.</td> <td data-bbox="1076 829 1273 942">ОП 106</td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 948 1072 1061">19.4 Общественная информация о НКН содействует взаимному уважению и признанию как внутри сообществ и групп, так и между ними</td> <td data-bbox="1076 948 1273 1061">Статья 14(a)(i)</td> </tr> </table>		19.1 Практические выразители и носители НКН получили официальное признание на инклюзивной основе посредством соответствующей политики и программ.	ОП 105(d)	19.2 Для сообществ, групп и отдельных лиц, широкой общественности, исследователей, средств массовой информации и других заинтересованных сторон организуются публичные мероприятия, касающиеся НКН, его важности и охраны, а также Конвенции.	ОП 105(b)	19.3 Стимулируются и поддерживаются программы по популяризации и распространению передовых практик по охране.	ОП 106	19.4 Общественная информация о НКН содействует взаимному уважению и признанию как внутри сообществ и групп, так и между ними	Статья 14(a)(i)
19.1 Практические выразители и носители НКН получили официальное признание на инклюзивной основе посредством соответствующей политики и программ.	ОП 105(d)									
19.2 Для сообществ, групп и отдельных лиц, широкой общественности, исследователей, средств массовой информации и других заинтересованных сторон организуются публичные мероприятия, касающиеся НКН, его важности и охраны, а также Конвенции.	ОП 105(b)									
19.3 Стимулируются и поддерживаются программы по популяризации и распространению передовых практик по охране.	ОП 106									
19.4 Общественная информация о НКН содействует взаимному уважению и признанию как внутри сообществ и групп, так и между ними	Статья 14(a)(i)									
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Также, как и все показатели, данный показатель поддерживает Задачу 11.4 ЦУР: «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p> <p>Связь с другими показателями: Данный показатель рассматривает содержание и цели мер по повышению осведомленности и информированию общественности, а также их влияние. Таким образом, он дополняет Показатель 17, который касается активного участия сообществ, групп и отдельных лиц в таких мерах, а также Показатель 18, в котором основное внимание уделяется роли средств массовой информации. Показатель 20, напротив, касается способа осуществления. Взаимное уважение и признание также рассматриваются в Показателях 15 и 16 в контексте усилий на уровне сообществ, а также планов и программ по охране. Международный обмен информацией о передовых практиках по охране отражается в Показателе 24.</p>									

**Обоснование
действий**

Как и в случае с показателями 17 и 18, одна из четырех целей Конвенции заключается в «привлечении внимания на местном, национальном и международном уровнях к важности нематериального культурного наследия и его взаимного признания» (Статья 1(с)). Основное внимание здесь уделяется усилиям на местном и национальном уровнях, независимо от того, предпринимаются ли они непосредственно государством-участником, организациями средств массовой информации или другими субъектами. Операционное руководство определило приоритеты для таких мер по информированию общественности и принципы наилучшего их осуществления: инклюзивно, на основе широкого участия и с целью содействия взаимному уважению и признанию. Особое внимание следует уделять популяризации передовых практик по охране в духе Статьи 19.

**Основные
термины**

- Практические выразители и носители
- Политика
- Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
- Заинтересованные стороны
- Распространение

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг может помочь определить, в какой степени меры по информированию общественности достигают намеченных целей и оказывают желаемое воздействие. Мониторинг также может предупредить государство о том, могут ли мероприятия по повышению осведомленности непреднамеренно упускать из виду важность практиков и носителей или непреднамеренно ослаблять взаимное уважение, вместо его поощрения. На глобальном уровне мониторинг может выявить успешные стратегии повышения осведомленности, и, если государства распространяют передовые практики по охране на местном и национальном уровнях, такие передовые практики потенциально могут служить источником вдохновения для других стран.

Источники и сбор данных

Как и в случае с Показателем 17, важный источник данных может принадлежать компетентным органам в области информации, коммуникации и СМИ. Те, кто участвует в мониторинге и отчетности, также могут сообщать о мерах и их воздействии на основе своего собственного опыта. Если в государстве есть консультативный орган или координационный механизм, в его состав могут входить представители, активно участвующие в повышении осведомленности, которые могут предоставить дополнительную информацию.

Возможные источники данных

- Публикации, отчеты и сборники информационных материалов
- Веб-сайты и отчеты Министерства информации и/или Министерства связи
- Веб-сайты, блоги, видеоблоги и публикации в социальных сетях
- Группы и сообщества в социальных сетях

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	20. Насколько программы по повышению осведомленности о НКН уважают соответствующие этические принципы					
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе двух факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="376 493 1296 729"><tr><td data-bbox="376 493 1096 611">20.1 Во время деятельности по повышению осведомленности соблюдаются Этические принципы охраны нематериального культурного наследия.</td><td data-bbox="1096 493 1296 611">ЭП</td></tr><tr><td data-bbox="376 611 1096 729">20.2 Во время деятельности по повышению осведомленности соблюдаются этические принципы, особенно закрепленные в соответствующих профессиональных кодексах или стандартах.</td><td data-bbox="1096 611 1296 729">ОР 103</td></tr></table>		20.1 Во время деятельности по повышению осведомленности соблюдаются Этические принципы охраны нематериального культурного наследия.	ЭП	20.2 Во время деятельности по повышению осведомленности соблюдаются этические принципы, особенно закрепленные в соответствующих профессиональных кодексах или стандартах.	ОР 103
20.1 Во время деятельности по повышению осведомленности соблюдаются Этические принципы охраны нематериального культурного наследия.	ЭП					
20.2 Во время деятельности по повышению осведомленности соблюдаются этические принципы, особенно закрепленные в соответствующих профессиональных кодексах или стандартах.	ОР 103					
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Также как и все показатели, данный показатель поддерживает Задачу 11.4 ЦУР: «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p> <p>Связь с другими показателями: Данный показатель фокусирует внимание на том, как реализуются программы по повышению осведомленности, и, в частности, на том, осуществляются ли они этичным образом. Таким образом, он укомплектовывает набор из четырех показателей, связанных с повышением осведомленности (17-20). Показатель 17 рассматривает широкое участие сообществ, групп и отдельных лиц, в то время как Показатель 18 фокусируется на роли средств массовой информации, а показатель 19 касается содержания и воздействия. Этические принципы охраны НКН также актуальны для Показателя 9 в том, что касается исследований и документирования; для Показателя 13 в контексте планов, политики и программ развития; и для Показателя 21 в отношении усилий частного сектора по охране.</p>					
Обоснование действий	<p>Согласно Статье 1(с), одна из четырех целей Конвенции заключается в «привлечении внимания на местном, национальном и международном уровнях к важности нематериального культурного наследия и его взаимного признания». В Этических принципах охраны НКН изложен ряд фундаментальных ценностей, которыми должны руководствоваться все усилия по охране, включая программы по повышению осведомленности. Эти принципы дополняются соответствующими этическими кодексами или стандартами, разработанными профессиональными организациями и ассоциациями, члены которых участвуют в повышении осведомленности, например, журналисты и другие сотрудники средств массовой информации или музейные работники.</p>					
Основные термины	<ul style="list-style-type: none">• Этические принципы охраны нематериального культурного наследия• Профессиональные кодексы или стандарты					

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Этические принципы охраны НКН, а также другие профессиональные этические кодексы и стандарты имеют фундаментальное значение, поскольку действия или поведение, которые являются неэтичными, могут иметь негативные последствия для самого НКН и связанных с ним сообществ, групп или отдельных лиц. Мониторинг может помочь оценить, в какой степени соблюдаются такие этические принципы, или предупредить государство о необходимости принятия корректирующих мер для утверждения и усиления этих этических принципов. На глобальном уровне мониторинг может выявить степень общего понимания таких этических принципов и необходимость направления усилий по наращиванию потенциала на укрепление такого понимания.

Источники и сбор данных

Во многих случаях важным источником данных могут быть компетентные органы в области информации, коммуникации и СМИ. Если в государстве есть консультативный орган или координационный механизм, в него могут входить лица, занимающиеся повышением осведомленности, и они могут предоставлять дополнительную информацию. Несоблюдение соответствующих этических принципов может привести к публичной полемике или освещению в СМИ; исследователи могут также привлечь внимание к случаям, когда лица, занимающиеся повышением осведомленности, возможно, не полностью соблюдали эти принципы.

Возможные источники данных

- Публикации, отчеты и сборники информационных материалов
- Кодексы поведения или руководящие принципы для СМИ и других лиц, занимающихся повышением осведомленности
- Результаты исследований, проведенных среди сообществ, групп и отдельных лиц в отношении их НКН
- Веб-сайты и отчеты Министерства информации и/или Министерства связи
- Веб-сайты, блоги, видеоблоги и публикации в социальных сетях
- Группы и сообщества в социальных сетях

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	21. Насколько активно заинтересованные стороны участвуют в охране НКН							
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="376 493 1296 1044"> <tr> <td data-bbox="376 493 1096 711">21.1 Сообщества, группы и отдельные лица участвуют на инклюзивной основе и в как можно более широком масштабе в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных.</td> <td data-bbox="1096 493 1296 711">Статья 15 ОР 1 ОР 2 ОР 7 ОР 79 ОР 101(a) ОР 171(b) ЭП 16 ЭП 26 ЭП 9</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 711 1096 924">21.2 НПО и другие субъекты гражданского общества участвуют в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных</td> <td data-bbox="1096 711 1296 924">ОР 90 ОР 108 ОР 157(e) ОР 158(b) ОР 162(d) ОР 163(b)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 924 1096 1044">21.3 Организации частного сектора участвуют в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных, соблюдая Этические принципы охраны НКН.</td> <td data-bbox="1096 924 1296 1044">ОР 187</td> </tr> </table>		21.1 Сообщества, группы и отдельные лица участвуют на инклюзивной основе и в как можно более широком масштабе в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных.	Статья 15 ОР 1 ОР 2 ОР 7 ОР 79 ОР 101(a) ОР 171(b) ЭП 16 ЭП 26 ЭП 9	21.2 НПО и другие субъекты гражданского общества участвуют в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных	ОР 90 ОР 108 ОР 157(e) ОР 158(b) ОР 162(d) ОР 163(b)	21.3 Организации частного сектора участвуют в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных, соблюдая Этические принципы охраны НКН.	ОР 187
21.1 Сообщества, группы и отдельные лица участвуют на инклюзивной основе и в как можно более широком масштабе в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных.	Статья 15 ОР 1 ОР 2 ОР 7 ОР 79 ОР 101(a) ОР 171(b) ЭП 16 ЭП 26 ЭП 9							
21.2 НПО и другие субъекты гражданского общества участвуют в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных	ОР 90 ОР 108 ОР 157(e) ОР 158(b) ОР 162(d) ОР 163(b)							
21.3 Организации частного сектора участвуют в охране НКН в целом и конкретных элементов НКН, как включенных, так и невключенных, соблюдая Этические принципы охраны НКН.	ОР 187							
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Данный показатель, пропагандируя широкое участие в охране НКН широкого круга субъектов, поддерживает Задачу 16.7 ЦУР в «обеспечении ответственного принятия решений репрезентативными органами на всех уровнях...», а также Задачу 17.17 ЦУР в «стимулировании и поощрении эффективного партнерства между государственными организациями, между государственным и частным секторами и между организациями гражданского общества ... ». Он также отвечает Задаче 11.4 ЦУР, которая касается защиты и сохранения мирового культурного и природного наследия.</p> <p>Связь с другими показателями: Учитывая его сосредоточенность на широком и инклюзивном участии сообществ, групп и отдельных лиц в охране НКН, данный показатель дополняет несколько других показателей, связанных с конкретными мерами по охране: Показатель 4 (образование), Показатель 8 (инвентаризация), Показатель 11 (культурная политика) и Показатель 17 (повышение осведомленности). Его дух взаимодействия между различными субъектами, участвующими в охране, включая сообщества, группы и отдельные лица, неправительственные организации и субъекты гражданского общества, а также субъекты частного сектора, дополняется Показателем 25.</p>							

Обоснование действий

Статья 15 побуждает каждое государство «обеспечить по возможности самое широкое участие сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц» в охране и управлении своего НКН. Этот общий принцип интегрирован во всем Операционном руководстве и Этических принципах. Это не просто подразумевает двустороннее партнерство между государством и такими сообществами; более того, Операционное руководство также разработало важную роль в охране для неправительственных организаций и других субъектов гражданского общества, а также частного сектора. Эффективное вовлечение этого широкого круга участников имеет важное значение для достижения наилучших результатов по охране, будь то для НКН в целом или для конкретных элементов НКН.

Основные термины

- Заинтересованные стороны
 - Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
 - Участие или вовлечение
 - Инклюзивный/инклюзивно
 - Элементы НКН
 - Включенный (включенный или невключенный)
 - Неправительственные организации
 - Гражданское общество
 - Действующие лица
 - Частный сектор
 - Этические принципы охраны нематериального культурного наследия
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Учитывая важность Статьи 15, мониторинг может помочь государству оценить, насколько эффективно оно предпринимает усилия по охране с максимально широким участием сообществ, групп и отдельных лиц. Мониторинг участия гражданского общества и частного сектора в охране НКН может помочь выявить возможности для повышения эффективности усилий государства и сообщества, а также соответствующие местным условиям пути их реализации. На глобальном уровне мониторинг может поделиться примерами передовой практики и послужить уроком для государств, которые еще не в полной мере вовлекли широкий круг заинтересованных сторон НКН в совместные усилия по охране.

Источники и сбор данных

Министерство культуры или аналогичные агентства, отвечающие за деятельность по охране на национальном и местном уровнях, могут быть важным источником информации касательно широкого участия различных заинтересованных сторон. Если в государстве есть инклюзивный консультативный орган или координационный механизм, в него могут входить представители различных секторов, чье участие в охране отражено в этом показателе. Такие министерства и консультативные органы или механизмы могут предоставлять текущую информацию об усилиях по охране, будь то для НКН в целом или для конкретных элементов, и могут служить площадкой для различных участников для обмена опытом и развития эффективных партнерских отношений. Если государство использует одну или несколько схем финансирования для поддержки мероприятий по охране, эти механизмы выявят примеры вовлечения и участия широкого круга заинтересованных сторон.

Возможные источники данных

- Бюджеты, планы работ и отчеты о деятельности Министерства культуры и/или других финансирующих агентств, поддерживающих охрану НКН
- Веб-сайты и другие источники информации об общественных ассоциациях и неправительственных организациях, занимающихся охраной НКН
- Номинационные файлы элементов, предлагаемых для включения в список или реестр на уровне страны, если в составе таких файлов требуется план защиты.
- Номинационные файлы элементов, предложенных для включения в Список срочной охраны или Репрезентативный список
- Периодическая отчетность государству об элементах, включенных в национальный список или в любой из списков ЮНЕСКО

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	22. Насколько большой вклад в мониторинг охраны НКН вносит гражданское общество							
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="354 491 1263 1010"> <tr> <td data-bbox="354 491 1071 673">22.1 Существует благоприятная среда для того, чтобы заинтересованные сообщества, группы и отдельные лица осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.</td> <td data-bbox="1071 491 1263 673">OP 85, OP 151, OP 153(b)(ii)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 673 1071 828">22.2 Существует благоприятная среда для того, чтобы НПО и другие институты гражданского общества осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.</td> <td data-bbox="1071 673 1263 828">OP 83, OP 151, OP 153(b)(ii)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 828 1071 1010">22.3 Существует благоприятная среда для того, чтобы учёные, эксперты, исследовательские учреждения и специализированные центры осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.</td> <td data-bbox="1071 828 1263 1010">OP 83, OP 84, OP 151, OP 153(b)(ii)</td> </tr> </table>		22.1 Существует благоприятная среда для того, чтобы заинтересованные сообщества, группы и отдельные лица осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.	OP 85, OP 151, OP 153(b)(ii)	22.2 Существует благоприятная среда для того, чтобы НПО и другие институты гражданского общества осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.	OP 83, OP 151, OP 153(b)(ii)	22.3 Существует благоприятная среда для того, чтобы учёные, эксперты, исследовательские учреждения и специализированные центры осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.	OP 83, OP 84, OP 151, OP 153(b)(ii)
22.1 Существует благоприятная среда для того, чтобы заинтересованные сообщества, группы и отдельные лица осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.	OP 85, OP 151, OP 153(b)(ii)							
22.2 Существует благоприятная среда для того, чтобы НПО и другие институты гражданского общества осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.	OP 83, OP 151, OP 153(b)(ii)							
22.3 Существует благоприятная среда для того, чтобы учёные, эксперты, исследовательские учреждения и специализированные центры осуществляли мониторинг программ и мер по охране НКН, а также проводили их научное, техническое и искусствоведческое изучение.	OP 83, OP 84, OP 151, OP 153(b)(ii)							
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Как и показатель 21, данный показатель поддерживает Задачу 16.7 ЦУР в «обеспечении ответственного принятия решений репрезентативными органами на всех уровнях», а также Задачу 17.17 ЦУР в «стимулировании и поощрении эффективного партнерства между государственными организациями, между государственным и частным секторами и между организациями гражданского общества ...». Как и все индикаторы, данный индикатор также отвечает Задаче 11.4 ЦУР: «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p> <p>Связь с другими показателями: Если Показатель 21 относится к максимально широкому участию ряда различных субъектов в охране НКН, то здесь основное внимание уделяется их участию в мониторинге охраны НКН. Кроме того, данный показатель дополняет Показатель 9, который также рассматривает научное, техническое и искусствоведческое изучение, но в нем основное внимание уделяется самому НКН, а здесь – исследованиям программ и мер по охране НКН.</p>							

Обоснование действий

Эффективность программ и мер по охране НКН может быть увеличена и улучшена посредством регулярного мониторинга, а также путем их научного, технического и искусствоведческого изучения. Такой мониторинг и изучение обеспечивают обратную связь о том, какие программы и меры имеют положительное воздействие. Неправительственные организации и другие органы гражданского общества часто объединяют свои знания и опыт, что делает их важными участниками для проведения такого мониторинга и исследований. Научно-исследовательские институты и специализированные центры могут быть правительственными или неправительственными в зависимости от ситуации в каждой стране, а ученые и эксперты могут быть государственными служащими или частными лицами. Однако, в любом случае, такие участники также должны играть жизненно важную роль в мониторинге текущего осуществления Конвенции на страновом уровне.

Основные термины

- Гражданское общество
 - Создание благоприятных условий
 - Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
 - Научное, техническое и искусствоведческое изучение
 - НПО
 - Научно-исследовательские институты
 - Специализированные центры
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг этого показателя привлекает внимание к самому процессу мониторинга и может помочь государству определить, получает ли этот процесс пользу от участия широкого круга субъектов гражданского общества, вовлеченных в НКН, а также от того, основывается ли процесс на исследованиях по охране НКН, проведенных из разных исследовательских перспектив. Мониторинг этого показателя может выявить иные возможности для более полного вовлечения таких субъектов в текущий и будущий мониторинг и исследования. Мониторинг этого показателя на глобальном уровне может предложить примеры эффективных механизмов вовлечения гражданского общества в процесс мониторинга и соответствующие исследования, а также может определить, пользуются ли государства знаниями и мнениями субъектов гражданского общества.

Источники и сбор данных

Поскольку этот показатель ориентирован на сам процесс мониторинга, тем, кто отвечает за мониторинг и отчетность от имени государства, возможно, потребуется проконсультироваться с сообществами, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами, которые могут вносить вклад в мониторинг на разных уровнях. Консультативный орган или координационный механизм, если таковой существует, послужит важной площадкой для объединения различных участников для планирования, контроля, проведения и оценки деятельности по мониторингу.

Возможные источники данных

- Планы работ органа, ответственного за мониторинг и отчетность
- Планы работ, повестки дня и протоколы консультативного органа или координационного механизма
- Библиографии, каталоги издателей или обзоры опубликованных работ.
- Повестки дня или протоколы конференций, а также документы, описывающие другие публичные презентации и мероприятия неправительственных организаций или других субъектов гражданского общества.
- Отчеты об исследованиях, проведенных неправительственными организациями или другими субъектами гражданского общества

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	23. Количество и географическое распределение НПО, государственных и частных учреждений, частных лиц, привлеченных Комитетом для выполнения консультативных и совещательных функций							
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="378 518 1285 882"> <tr> <td data-bbox="378 518 1092 646">23.1 Количество НПО, аккредитованных для выполнения консультативных функций, их географическое распределение и представленность различных областей НКН.</td> <td data-bbox="1092 518 1285 646">Статья 9 ОР 93</td> </tr> <tr> <td data-bbox="378 646 1092 764">23.2 Процент аккредитованных НПО, которые участвуют в сессиях и рабочих группах руководящих органов Конвенции, и их географическое распределение.</td> <td data-bbox="1092 646 1285 764">ОР 96</td> </tr> <tr> <td data-bbox="378 764 1092 882">23.3 Количество мероприятий, на которые Комитет приглашает аккредитованные НПО с целью проведения консультаций, помимо механизмов оценки.</td> <td data-bbox="1092 764 1285 882">Статья 8 ОР 96</td> </tr> </table>		23.1 Количество НПО, аккредитованных для выполнения консультативных функций, их географическое распределение и представленность различных областей НКН.	Статья 9 ОР 93	23.2 Процент аккредитованных НПО, которые участвуют в сессиях и рабочих группах руководящих органов Конвенции, и их географическое распределение.	ОР 96	23.3 Количество мероприятий, на которые Комитет приглашает аккредитованные НПО с целью проведения консультаций, помимо механизмов оценки.	Статья 8 ОР 96
23.1 Количество НПО, аккредитованных для выполнения консультативных функций, их географическое распределение и представленность различных областей НКН.	Статья 9 ОР 93							
23.2 Процент аккредитованных НПО, которые участвуют в сессиях и рабочих группах руководящих органов Конвенции, и их географическое распределение.	ОР 96							
23.3 Количество мероприятий, на которые Комитет приглашает аккредитованные НПО с целью проведения консультаций, помимо механизмов оценки.	Статья 8 ОР 96							
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Данный показатель напрямую поддерживает Задачу 17.17 ЦУР в «стимулировании и поощрении эффективного партнерства между государственными организациями, между государственным и частным секторами и между организациями гражданского общества...» и потенциально способствует достижению Задачи 16.7 ЦУР по «обеспечению ответственного принятия решений репрезентативными органами на всех уровнях». Внося свой вклад в управление Конвенцией, он отвечает Задаче 11.4 ЦУР: активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p> <p>Связь с другими показателями: Несколько других показателей отражают вклад неправительственных организаций на страновом уровне: Показатель 4 (наращивание потенциала), Показатель 8 (инвентаризация), Показатель 21 (охрана НКН в целом и ее конкретных элементов) и Показатель 22 (мониторинг на уровне страны); данный показатель фокусируется на том, в какой степени Комитет использует знания и опыт неправительственных организаций и других лиц для выполнения консультативных и совещательных функций.</p>							

**Обоснование
действий**

В Статье 9 излагается процесс «аккредитации неправительственных организаций, обладающих признанной компетенцией в области нематериального культурного наследия. По отношению к Комитету эти организации выполняют консультативные функции», в то время как Статья 8.4 уполномочивает Комитет приглашать такие неправительственные организации на свои заседания вместе с другими «любыми государственными или частными органами, а также любыми частным лицами... с целью проведения с ними консультаций по конкретным вопросам». В дополнение к их определенной роли в работе оценочного органа, которому поручено оценивать номинации, предложения, запросы и доклады (ОР 9б), неправительственные организации и другие лица, таким образом, могут быть уполномочены Комитетом предоставлять такие консультативные услуги.

**Основные
термины**

- НПО
 - Области НКН
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг этого показателя на глобальном уровне помогает информировать Комитет о том, извлекает ли он максимальную пользу из консультативных услуг, потенциально предлагаемых неправительственными организациями, государственными и частными организациями и частными лицами. Более того, мониторинг на глобальном уровне позволяет оценить, хорошо ли отражены различные регионы мира среди неправительственных организаций, аккредитованных при Комитете, адекватно ли они представляют различные области НКН и может ли Комитет предпринять инициативы по увеличению представленности тех регионов или областей, которые могут быть недостаточно представлены.

Источники и сбор данных

Этот показатель отслеживается на глобальном уровне Секретариатом, который ведет базу данных с подробной информацией обо всех неправительственных организациях, аккредитованных для оказания консультативных услуг Комитету, включая юридический адрес и масштабы их деятельности. Секретариат также хранит информацию об участии таких неправительственных организаций в сессиях и рабочих группах Комитета и Генеральной Ассамблеи, а также о случаях, когда Комитет пользуется их консультативными услугами.

Возможные источники данных

- База данных, поддерживаемая Секретариатом
- Веб-сайт и сайты социальных сетей Форума НПО и других сетей гражданского общества, участвующих в НКН

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	24. Процент государств-участников, активно взаимодействующих с другими государствами-участниками в рамках международного сотрудничества в сфере охраны									
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе четырех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="344 524 1265 1062"> <tr> <td data-bbox="344 524 1072 642">24.1 Осуществляется двустороннее, многостороннее, региональное и международное сотрудничество для реализации мер по охране НКН в целом.</td> <td data-bbox="1076 524 1265 642">Статья 19 ОР 86</td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 647 1072 824">24.2 Осуществляется двустороннее, многостороннее, региональное и международное сотрудничество для реализации мер по охране конкретных элементов НКН, особенно находящихся под угрозой, находящихся на территории нескольких государств и трансграничных элементов.</td> <td data-bbox="1076 647 1265 824">Статья 19 ОР 13, ОР 14, ОР 15</td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 829 1072 942">24.3 С другими государствами-участниками осуществляется обмен информацией и опытом относительно НКН и его охраны, в том числе передовыми практиками по охране.</td> <td data-bbox="1076 829 1265 942">Статья 19 ОР 156, ОР 193</td> </tr> <tr> <td data-bbox="344 948 1072 1062">24.4 Документация, касающаяся элемента НКН, имеющегося на территории другого государства-участника, предоставляется этому другому государству.</td> <td data-bbox="1076 948 1265 1062">Статья 19 ОР 87</td> </tr> </table>		24.1 Осуществляется двустороннее, многостороннее, региональное и международное сотрудничество для реализации мер по охране НКН в целом.	Статья 19 ОР 86	24.2 Осуществляется двустороннее, многостороннее, региональное и международное сотрудничество для реализации мер по охране конкретных элементов НКН, особенно находящихся под угрозой, находящихся на территории нескольких государств и трансграничных элементов.	Статья 19 ОР 13, ОР 14, ОР 15	24.3 С другими государствами-участниками осуществляется обмен информацией и опытом относительно НКН и его охраны, в том числе передовыми практиками по охране.	Статья 19 ОР 156, ОР 193	24.4 Документация, касающаяся элемента НКН, имеющегося на территории другого государства-участника, предоставляется этому другому государству.	Статья 19 ОР 87
24.1 Осуществляется двустороннее, многостороннее, региональное и международное сотрудничество для реализации мер по охране НКН в целом.	Статья 19 ОР 86									
24.2 Осуществляется двустороннее, многостороннее, региональное и международное сотрудничество для реализации мер по охране конкретных элементов НКН, особенно находящихся под угрозой, находящихся на территории нескольких государств и трансграничных элементов.	Статья 19 ОР 13, ОР 14, ОР 15									
24.3 С другими государствами-участниками осуществляется обмен информацией и опытом относительно НКН и его охраны, в том числе передовыми практиками по охране.	Статья 19 ОР 156, ОР 193									
24.4 Документация, касающаяся элемента НКН, имеющегося на территории другого государства-участника, предоставляется этому другому государству.	Статья 19 ОР 87									
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Также как и все показатели, данный показатель поддерживает Задачу 11.4 ЦУР: «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p> <p>Связь с другими показателями: В то время, как многие другие показатели сосредоточены на внутригосударственные усилия по охране НКН, имеющегося на его территории, текущий показатель касается, в частности, его сотрудничества с другими странами в сфере охраны НКН в целом и конкретных элементов НКН, имеющих на территории более чем одного государства, а также трансграничные элементы. Таким образом, он дополняет Показатели 9 и 10 в том, что касается документирования, а также Показатель 19, который касается передовых практик по охране. Поскольку охрана НКН охватывает большинство показателей, описываемые здесь мероприятия дополняют эти внутренние усилия. Показатель 25 относится к учреждениям и участникам, которые осуществляют международное сотрудничество по охране, включая описанные здесь.</p>									

**Обоснование
действий**

Одна из четырех целей Конвенции – это «международное сотрудничество и помощь» (Статья 1(d)). В Конвенции далее определяется, что международное сотрудничество включает, помимо прочего, «обмен информацией и опытом [и] совместные инициативы» (Статья 19). Государства «обязуются сотрудничать на двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях» (Статья 19), и, таким образом, их действия по международному сотрудничеству соответствуют основным принципам Конвенции. Двустороннее и многостороннее сотрудничество между государствами также отражает дух сотрудничества Конвенции.

**Основные
термины**

- Региональный
 - Элементы НКН
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг этого показателя может помочь каждому государству оценить, в какой степени оно использует возможности для сотрудничества с другими государствами в дополнение к мерам по охране, которые оно само предпринимает. Мониторинг также может помочь выявить дальнейшие, пока еще нереализованные, возможности для такого сотрудничества. На глобальном уровне мониторинг этого показателя может выявить множество двусторонних и многосторонних действий, предпринимаемых в духе Конвенции, но независимо от руководящих органов Конвенции.

Источники и сбор данных

Лица, отвечающие за мониторинг и отчетность, могут пожелать проконсультироваться с отделом международного сотрудничества Министерства культуры и других отраслевых министерств, включая Министерство иностранных дел, которое может вести учет двустороннего и многостороннего сотрудничества с другими государствами. Если в государстве есть консультативный орган или координационный механизм, то с его членами также следует консультироваться по вопросам международного сотрудничества, в котором они могут участвовать. Также можно связаться с соответствующими учреждениями, занимающимися документированием, чтобы узнать об обмене документацией с другими странами.

Возможные источники данных

- Отчеты и записи отдела международного сотрудничества Министерства культуры и других отраслевых министерств, включая Министерство иностранных дел
- Отчеты и записи архивов и других учреждений по документированию
- Сети и профессиональные ассоциации субъектов охраны НКН

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	25. Процент государств-участников, активно участвующих в международном сетевом и институциональном сотрудничестве							
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="376 493 1296 880"> <tr> <td data-bbox="376 493 1096 615">25.1 Государство-участник участвует в качестве принимающей стороны или бенефициара в деятельности центров по НКН категории 2.</td> <td data-bbox="1096 493 1296 615">OP 88</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 615 1096 797">25.2 Поощряется международное сетевое взаимодействие между сообществами, группами и отдельными лицами, НПО, экспертами, специализированными центрами и исследовательскими учреждениями, занимающимися вопросами НКН.</td> <td data-bbox="1096 615 1296 797">OP 86</td> </tr> <tr> <td data-bbox="376 797 1096 880">25.3 Государство-участник участвует в связанной с НКН деятельности международных и региональных органов помимо ЮНЕСКО.</td> <td data-bbox="1096 797 1296 880"></td> </tr> </table>		25.1 Государство-участник участвует в качестве принимающей стороны или бенефициара в деятельности центров по НКН категории 2.	OP 88	25.2 Поощряется международное сетевое взаимодействие между сообществами, группами и отдельными лицами, НПО, экспертами, специализированными центрами и исследовательскими учреждениями, занимающимися вопросами НКН.	OP 86	25.3 Государство-участник участвует в связанной с НКН деятельности международных и региональных органов помимо ЮНЕСКО.	
25.1 Государство-участник участвует в качестве принимающей стороны или бенефициара в деятельности центров по НКН категории 2.	OP 88							
25.2 Поощряется международное сетевое взаимодействие между сообществами, группами и отдельными лицами, НПО, экспертами, специализированными центрами и исследовательскими учреждениями, занимающимися вопросами НКН.	OP 86							
25.3 Государство-участник участвует в связанной с НКН деятельности международных и региональных органов помимо ЮНЕСКО.								
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: Этот показатель поддерживает Задачу 11.4 ЦУР, которая касается охраны и сохранения всемирного культурного и природного наследия. Он дополняет Задачу 17.17 ЦУР, которая направлена на «поощрение эффективного партнерства между государственными организациями, между государственным и частным секторами и между организациями гражданского общества».</p> <p>Связь с другими показателями: Данный показатель дополняет Показатель 24, который касается международного сотрудничества с целью обеспечения охраны. Здесь основное внимание уделяется учреждениям и другим участникам, которые осуществляют такую деятельность. Эти учреждения могут быть среди тех, которые упоминаются в других показателях, таких как Показатель 1 (институциональный потенциал), Показатель 2 (институты по укреплению потенциала) или Показатель 6 (последние учебные заведения).</p>							
Обоснование действий	<p>Как отмечалось в отношении Показателя 24, одна из четырех целей Конвенции заключается в «международном сотрудничестве и помощи» (Статья 1(d)), Конвенция далее определяет международное сотрудничество как включающее совместные инициативы среди прочего (Статья 19). Статья 19 требует, чтобы государства «сотрудничали на двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях», и такое сотрудничество может быть формализовано через создание сетей и институциональное сотрудничество, как описано здесь. Центры категории 2 обычно участвуют в укреплении международных и региональных сетей и обмене опытом в области охраны, особенно в контексте поддержки программы по укреплению потенциала Конвенции. Действия других</p>							

агентств Организации Объединенных Наций и региональных органов все чаще связаны с НКН и его охраной, и многие государства считают их важной платформой для международного сотрудничества.

Основные термины

- Центры категории 2
 - Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица
 - Неправительственные организации
 - Специализированные центры
 - Научно-исследовательские институты
 - Региональный
-

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг и отчетность о международных сетях и институциональном сотрудничестве могут помочь государству оценить, в какой степени оно отвечает основной цели Конвенции – развитию международного сотрудничества. Такой мониторинг также может помочь государству воспроизвести эффективные примеры такого сотрудничества, которое оно, возможно, пожелает возобновить или расширить. Точно так же, мониторинг на глобальном уровне может помочь выявить случаи и примеры международного сотрудничества, которые продемонстрировали свою эффективность, и может проиллюстрировать какие меры и подходы следует продолжать.

Источники и сбор данных

Как и в случае с Показателем 24, лица, ответственные за мониторинг и отчетность, могут пожелать проконсультироваться с отделом международного сотрудничества Министерства культуры, который может вести учет институционального сотрудничества с другими государствами. Министерство иностранных дел может вести обзор участия государства в международных и региональных органах, многие из которых все активнее занимаются вопросами НКН и его охраны. Если в государстве есть консультативный орган или координационный механизм, с его членами также следует проконсультироваться по вопросам институционального сотрудничества, в которое они могут быть вовлечены.

Возможные источники данных

- Отчеты и записи отдела международного сотрудничества Министерства культуры и других отраслевых министерств, включая Министерство иностранных дел.
- Информационные бюллетени и веб-сайты соответствующих центров категории 2
- Информационные бюллетени и веб-сайты неправительственных организаций, экспертных центров и исследовательских институтов
- Официальные бюллетени/журналы или сборники договоров и международных соглашений, участником которых является государство

ОБЗОР И ОБОСНОВАНИЕ

Показатель	26. Фонд НКН оказывает эффективную поддержку охране и международному участию							
Факторы оценки	<p>Этот показатель оценивается на основе трех факторов на страновом уровне контроля и отчетности каждого государства-участника:</p> <table border="1" data-bbox="354 493 1275 1011"> <tr> <td data-bbox="354 493 1072 615">26.1 Государства-участники стремятся получить финансовую или техническую помощь из Фонда НКН и реализовать программы по охране, являющиеся результатом такой помощи.</td> <td data-bbox="1076 493 1275 615">Статья 19, Статья 21</td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 620 1072 766">26.2 Государства-участники или другие структуры вносят добровольные дополнительные взносы в Фонд НКН на общие или конкретные цели, особенно на глобальную программу по укреплению потенциала.</td> <td data-bbox="1076 620 1275 766">Статья 25.5, Статья 27 ОР 68-71</td> </tr> <tr> <td data-bbox="354 771 1072 1011">26.3 Фонд НКН используется для помощи в покрытии расходов, связанных с участием в сессиях руководящих органов Конвенции широкого круга заинтересованных сторон, включая экспертов по НКН и аккредитованные НПО из развивающихся стран, государственные и частные органы, а также членов сообществ и групп, которые приглашаются на сессии для консультаций.</td> <td data-bbox="1076 771 1275 1011">Статья 8, Статья 9 ОР 67</td> </tr> </table>		26.1 Государства-участники стремятся получить финансовую или техническую помощь из Фонда НКН и реализовать программы по охране, являющиеся результатом такой помощи.	Статья 19, Статья 21	26.2 Государства-участники или другие структуры вносят добровольные дополнительные взносы в Фонд НКН на общие или конкретные цели, особенно на глобальную программу по укреплению потенциала.	Статья 25.5, Статья 27 ОР 68-71	26.3 Фонд НКН используется для помощи в покрытии расходов, связанных с участием в сессиях руководящих органов Конвенции широкого круга заинтересованных сторон, включая экспертов по НКН и аккредитованные НПО из развивающихся стран, государственные и частные органы, а также членов сообществ и групп, которые приглашаются на сессии для консультаций.	Статья 8, Статья 9 ОР 67
26.1 Государства-участники стремятся получить финансовую или техническую помощь из Фонда НКН и реализовать программы по охране, являющиеся результатом такой помощи.	Статья 19, Статья 21							
26.2 Государства-участники или другие структуры вносят добровольные дополнительные взносы в Фонд НКН на общие или конкретные цели, особенно на глобальную программу по укреплению потенциала.	Статья 25.5, Статья 27 ОР 68-71							
26.3 Фонд НКН используется для помощи в покрытии расходов, связанных с участием в сессиях руководящих органов Конвенции широкого круга заинтересованных сторон, включая экспертов по НКН и аккредитованные НПО из развивающихся стран, государственные и частные органы, а также членов сообществ и групп, которые приглашаются на сессии для консультаций.	Статья 8, Статья 9 ОР 67							
Связь с ЦУР и другими показателями	<p>Цели устойчивого развития: С учетом того, что ЦУР нацелены на развитие международного сотрудничества и помощи (включая финансовую помощь), данный показатель поддерживает ряд целей и задач. Например, Задача 1.a ЦУР заключается в «обеспечении мобилизации значительных ресурсов из самых разных источников, в том числе на основе активизации сотрудничества в целях развития, с тем чтобы предоставить развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, достаточные и предсказуемые средства для осуществления программ и стратегий по ликвидации нищеты во всех ее формах». Задача 10.b ЦУР уделяет первоочередное внимание финансовой помощи «наиболее нуждающимся государствам, особенно наименее развитым странам, африканским странам, малым островным развивающимся государствам и развивающимся странам, не имеющим выхода к морю», в то время как Задача 17.3 ЦУР заключается в «мобилизации дополнительных финансовых ресурсов из самых разных источников для развивающихся стран», а Задача 17.9 ЦУР относится к международной поддержке наращивания потенциала в развивающихся странах. Фактор оценки 26.3 поддерживает Задачу 16.8 ЦУР в «расширении и активизации участия развивающихся стран в деятельности органов глобального регулирования». Конечно, этот показатель также поддерживает Задачу 11.4 ЦУР: «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия».</p>							

Связь с другими показателями: Данный показатель дополняет ряд других показателей, связанных с конкретными мероприятиями по охране, поскольку помощь Фонда нематериального культурного наследия (Фонд НКН) может быть использована для всех видов программ по охране. Что касается поддержки глобальной программы по укреплению потенциала, то этот показатель дополняет Показатели 2 и 3. Фактор оценки 26.3 дополняет Показатель 23, который касается субъектов, приглашенных Комитетом для участия в консультативном или совещательном качестве.

Обоснование действий

Как отмечалось в отношении показателей 24 и 25, одной из четырех целей Конвенции является «международное сотрудничество и помощь» (Статья 1(d)), а в Конвенции далее международное сотрудничество определяется как «создание механизма оказания помощи государствам-участникам в их усилиях, направленных на охрану нематериального культурного наследия» (Статья 19). Для поддержки такой помощи, Конвенция учреждает Фонд НКН и предлагает государствам делать добровольные дополнительные взносы в этот Фонд в дополнение к своим годовым взносам (Статья 27), дополнительно уточняя, что такие взносы могут использоваться для общих и конкретных целей (Статья 25.5). Руководящие органы придают особое значение укреплению потенциала в качестве основного направления для таких дополнительных вкладов. Наконец, Комитет, «в целях обеспечения справедливой представленности в Комитете различных географических регионов», предусматривает в своих Правилах процедуры предоставление финансовой помощи для содействия участию в его сессиях широкого круга участников НКН, особенно из развивающихся стран.

Основные термины

- Заинтересованные стороны
- Неправительственные организации
- Сообщества, группы или, в некоторых случаях, отдельные лица

СПЕЦИАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО МОНИТОРИНГУ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Преимущества мониторинга

Мониторинг этого показателя на глобальном уровне может помочь Комитету оценить эффективность помощи, которую он предоставляет через Фонд НКН, и может привлечь внимание к возможным препятствиям, ограничивающим участие развивающихся стран из того или иного региона. Мониторинг на глобальном уровне может также выявить тенденции среди стран-доноров и выявить потенциальные пробелы в финансировании, чтобы Комитет мог принять меры по увеличению размера дополнительных взносов. Наконец, мониторинг помощи для поддержки участия в совещаниях руководящих органов Конвенции широкого круга заинтересованных сторон может помочь добиться максимально широкого их участия.

Источники и сбор данных

Этот показатель отслеживается на глобальном уровне Секретариатом, который ведет базу данных и другие инструменты с подробной информацией о Фонде НКН, его доходах (включая добровольные дополнительные взносы) и его расходах (как на международную помощь, так и на покрытие расходов на участие в заседаниях руководящих органов). База данных Секретариата также обеспечивает публикацию подробной информации о запросах на финансирование на веб-сайте Конвенции. Деятельность, осуществляемая в результате международной помощи, также является предметом регулярных докладов Комитету от государства-участника, являющегося бенефициаром (Статья 24.3); такие доклады также размещаются на веб-сайте Конвенции.

Возможные источники данных

- База данных и другие инструменты, поддерживаемые Секретариатом
- Доклады для Комитета от государств-участников, являющихся бенефициарами о полученной международной помощи

Эта публикация была опубликована Международным информационным и сетевым центром нематериального культурного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе при поддержке Управления культурного наследия Республики Корея.

Дата выпуска: декабрь 2020 г.

Издатель: Международный информационный и сетевой центр нематериального культурного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе (ICHCAP)
95, Seohak-ro, Wansan-gu, Jeonju-si, Jeollabuk-do
Тел. : 063 230 9740, Факс: 063 230 9700, www.unesco-ichcap.org

Издатель: Gi Hyung Keum

Редакция: Weonmo Park, Minji Kim

Перевод: Zhansulu Issayeva

Вычитка: Saniya Bazheneyeva

Дизайн Graphic Korea



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization
국제연합
교육과학문화기구

ichcap

International Information and Networking Centre
for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region
under the auspices of UNESCO
유네스코 아태무형유산센터

55101 전라북도 전주시 완산구 서학로 95 유네스코아태무형유산센터
95 Seohak-ro, Wansan-gu, Jeonju 55101 Republic of Korea